

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية
المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر
المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

| صفحة | |
|---------|--|
| ١ | تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة |
| ٢ | بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد |
| ٣-٤ | بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) |
| ٥ | بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) |
| ٦-٧ | بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) |
| ٨-٩ | بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) |
| ١٠ - ٤٣ | إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة |

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إيداع استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

تمت مراجعة وتدقيق المعلومات المالية المرحلية والبيانات المالية السنوية للبنك للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، على التوالي، من قبل مدقق حسابات آخر، والذي عبر عن استنتاج مراجعة ورأي تدقيق غير متحفظين في ٢٦ أكتوبر ٢٠١٠، و ٢٥ يناير ٢٠١١، على التوالي.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدى رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الإعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

عن برايس ووترهاوس كوبرز
٢٥ أكتوبر ٢٠١١

جاك فاخوري

جاك فاخوري
سجل مدققي الحسابات المشغلين رقم ٣٧٩
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

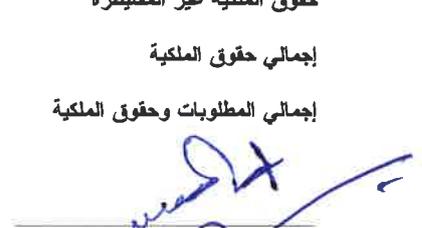
بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم | إيضاح | |
|--|--|-------|---|
| الموجودات | | | |
| ٥,٨٨٧,٦٣٠ | ٦,١٥٧,٨٨٣ | ٣ | نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية |
| ١٨,٣٩٧,٥٣٤ | ١٩,٥٤٢,١٤١ | ٤ | ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك |
| ١٢٢,٧٧١,٨٧٠ | ١٢٤,٢١٠,٠٨٨ | ٥ | قروض وسلفيات، صافي |
| ٣,٥٨٨,٩٧٣ | ٤,٩٤٦,٦٥١ | ٦ | أدوات مالية مشتقة |
| ٨,٢٦٣,١٣٨ | ١٥,١٥٦,٢٠١ | ٧ | إستثمارات في أوراق مالية |
| ٥,٣٥٨,١٩٩ | ٩٠,٧٢٣ | ٨ | إستثمار في شركات زميلة |
| ٢٨٩,١٩٢ | ٣٦٧,٣٨٨ | ٩ | إستثمارات عقارية |
| ١٢,٤٨٩,١٥٧ | ١١,٤٠٩,٨٩٧ | ١٠ | موجودات أخرى |
| ١,٠٧٠,٣٢١ | ١,٠٣٧,٣١٦ | | ممتلكات ومعدات، صافي |
| ١٥٥,١٨٠ | ١٣٤,١٢٠ | | موجودات غير ملموسة |
| ١٧٨,٢٧١,١٩٤ | ١٨٣,٠٥٢,٤٠٨ | | إجمالي الموجودات |
| المطلوبات | | | |
| ٤,٨٤١,٨٦٥ | ٣,٩٦٤,٢٢٦ | ١١ | أرصدة مستحقة للبنوك |
| ١٠٦,١٣٤,١٨٥ | ١٠٨,٠٣٢,٤٣٥ | ١٢ | ودائع العملاء |
| ٢٩,١٣١ | - | ١٦ | أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر المطلوبات |
| ٢١,٠١٩,٦٩٤ | ٢٣,٥٣٥,٧٧٧ | ١٣ | قروض قصيرة ومتوسطة الأجل |
| ٣,٤٨٧,٧٦٤ | ٥,٠٥٣,٠٢٦ | ٦ | أدوات مالية مشتقة |
| ٨,٩٠٦,١٠٩ | ٧,٨٨٦,١٤٣ | ١٤ | قروض طويلة الأجل |
| ١٤,٢٧٩,٠٩٨ | ١٢,٩٩٦,٥٠٥ | ١٥ | مطلوبات أخرى |
| ١٥٨,٦٩٧,٨٤٦ | ١٦١,٤٦٨,١١٢ | | إجمالي المطلوبات |
| حقوق الملكية | | | |
| ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ١٦ | رأس المال |
| - | ٣,٨٤٨,٢٨٦ | ١٦ | علاوة إصدار |
| ٢,٧٠٤,١٧٩ | ٢,٧٠٤,١٧٩ | | احتياطيات نظامية وقانونية |
| ٢,١٥٠,٠٠٠ | ٢,١٥٠,٠٠٠ | | احتياطي عام واحتياطي طوارئ |
| (٣٦,٦٧٧) | (١٠٩,٣٤٦) | | أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي |
| ١٣٦,٦٧٦ | (١٦,٠٢٣) | | إحتياطي تحويل عملات أجنبية |
| (٥٣٧,٩٠٤) | ٤٤٥ | | إحتياطي تحوط |
| ١٧٤,٧٩٩ | (٣٩٣,٧٨٨) | | التغيرات المترجمة في القيم العادلة |
| ٥,٦٣٠ | - | | احتياطيات أخرى |
| ١,٥٢٤,٢٠١ | ٣,٨٠٤,٤٤٣ | | الأرباح المستبقاة |
| ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ١٧ | سندات رأس مال |
| ٤,٦٣٣,٨٨٣ | - | ١٦ | أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر حقوق الملكية |
| ١٩,٥٦٤,٧٨٧ | ٢١,٥٨٣,٧٩٣ | | حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم |
| ٨,٥٦١ | ٥٠٣ | | حقوق الملكية غير المسيطرة |
| ١٩,٥٧٣,٣٤٨ | ٢١,٥٨٤,٢٩٦ | | إجمالي حقوق الملكية |
| ١٧٨,٢٧١,١٩٤ | ١٨٣,٠٥٢,٤٠٨ | | إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية |


نبيل كولار
الرئيس المالي


غلاء عريقات
الرئيس التنفيذي


عيسى للمويدي
رئيس مجلس الإدارة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | إيضاح |
|-----------------------------------|-------------|------------------------------------|-----------|---|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٥,٢١٣,٦٨٢ | ٥,٤٤٧,٩٣٨ | ١,٨٥٧,٢٤١ | ١,٨٧٤,٥٧٩ | ١٨ إيرادات الفوائد |
| (٢,٥٨٧,٧٥٨) | (٢,٢٤٥,١٢٨) | (٩٨٣,٣٨٣) | (٥٧٥,٩٢١) | ١٩ مصاريف الفوائد |
| ٢,٦٢٥,٩٢٤ | ٣,٢٠٢,٨١٠ | ٨٧٣,٨٥٨ | ١,٢٩٨,٦٥٨ | صافي إيرادات الفوائد |
| ١٤٦,٩٢٥ | ٢٥٩,٧٢٤ | ٦٠,٤١٤ | ٩٣,٩٥٣ | إيرادات من تمويلات إسلامية |
| (١٢٤,١٩٣) | (١٦٦,٢٢٧) | (٥٧,٢٣٤) | (٥٧,٦٣٤) | توزيعات للمودعين |
| ٢٢,٧٣٢ | ٩٣,٤٩٧ | ٣,١٨٠ | ٣٦,٣٢٠ | صافي إيرادات التمويلات الإسلامية |
| ٢,٦٤٨,٦٥٦ | ٣,٢٩٦,٣٠٧ | ٨٧٧,٠٣٨ | ١,٣٣٤,٩٧٨ | صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ٧٠٢,٠٦٠ | ٧١٥,٣٦٣ | ٢٨٦,٧٨٩ | ٢٠٥,٨٢٠ | ٢٠ صافي إيرادات الرسوم والعمولات |
| ١٩١,١٠٧ | ٣٢٢,٥٣١ | ١٤٥,٢٤٧ | ١١٦,٠٩٩ | ٢١ صافي أرباح المتاجرة |
| (٣٥,٠٠٠) | - | - | - | النقص في القيمة العادلة للإستثمارات العقارية |
| ١٣١,٨٢٦ | ١١٢,٥٩٧ | ٤٣,٥٠٩ | ٤٢,٠٥٢ | إيرادات عمليات أخرى |
| ٣,٦٣٨,٦٤٩ | ٤,٤٤٦,٧٩٨ | ١,٣٥٢,٥٨٣ | ١,٦٩٨,٩٤٩ | إيرادات العمليات |
| (٧٠٣,١٤٨) | (٨١٥,٠١٧) | (٢٦٥,١١٣) | (٣٠٠,١٧٤) | تكاليف الموظفين |
| (٧٠,١٤٨) | (١١٣,١٨٦) | (٢٣,١٦٩) | (٤٠,٢٠٩) | استهلاكات |
| - | (٢١,٠٦٠) | - | (٧,٠٢٠) | إطفاءات موجودات غير ملموسة |
| (٤٩٦,٩٠١) | (٥٦٦,٠٨٠) | (١٨١,٦٥٠) | (١٨٠,٨٥٣) | مصروفات عمليات أخرى |
| (١,٢٧٠,١٩٧) | (١,٥١٥,٣٤٣) | (٤٦٩,٩٣٢) | (٥٢٨,٢٥٦) | تكاليف العمليات |
| ٢,٣٦٨,٤٥٢ | ٢,٩٣١,٤٥٥ | ٨٨٢,٦٥١ | ١,١٧٠,٦٩٣ | أرباح العمليات قبل الضرائب و مخصصات انخفاض القيمة |
| (٢,٢٩٥,٩٢٨) | (١,٦٠٦,٥٩٦) | (٦٠٩,١٧٤) | (٥٤٢,٩٠٣) | ٥ صافي مخصصات انخفاض القيمة على القروض والتسهيلات |
| (٣٤٤,١٩٤) | (٢٤١,١٩٨) | (٤٦,٧١٣) | ٢٩,٠٤٢ | ٢٢ زيادة/ (انخفاض) قيمة الموجودات المالية الأخرى |
| ٢٩٣,٠١٨ | ١٦٧,٥٦٥ | ٩٨,٨٨٢ | (٨,٢٨٥) | ٨ حصص (الخسارة)/الربح في شركات زميلة |
| - | ١,٣١٤,٣١٥ | - | - | ٨ صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة |
| ٢١,٣٤٨ | ٢,٥٦٥,٥٤١ | ٣٢٥,٦٤٦ | ٦٤٨,٥٤٧ | صافي الربح قبل الضريبة |
| (٢,٢٨٩) | (٣٤,٤٠٠) | (٦٤٤) | (٣٥,٣٧٢) | مصروف ضريبة الدخل الخارجية |
| ١٩,٠٥٩ | ٢,٥٣١,١٤١ | ٣٢٥,٠٠٢ | ٦١٣,١٧٥ | صافي أرباح الفترة |

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | إيضاح |
|-----------------------------------|-----------|------------------------------------|----------|--|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٨,٩٥٦ | ٢,٥١٦,٩٠٩ | ٣١٧,٧٢٤ | ٦٠٧,٥٦٦ | |
| ١٠,١٠٣ | ١٤,٢٣٢ | ٧,٢٧٨ | ٥,٦٠٩ | عائدة إلى: حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم حقوق الملكية غير المسيطرة |
| ١٩,٠٥٩ | ٢,٥٣١,١٤١ | ٣٢٥,٠٠٢ | ٦١٣,١٧٥ | صافي أرباح الفترة |
| (٠,٠٣) | ٠,٤٢ | ٠,٠٤ | ٠,٠٩ | ٢٢ العائد الأساسي/ (الخسارة) على السهم (درهم) |
| (٠,٠٣) | ٠,٤١ | ٠,٠٤ | ٠,٠٩ | ٢٢ العائد المخفض/ (الخسارة) على السهم (درهم) |

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|-----------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------|---|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ١٩,٠٥٩ | ٢,٥٣١,١٤١ | ٣٢٥,٠٠٢ | ٦١٣,١٧٥ | صافي أرباح الفترة |
| ٥٠٠,٥٥٢ | ٥١,٦٩٤ | ٢٤٠,٩١٤ | (٩,٧١٣) | فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية |
| - | ٤٤٥ | - | (١١٩) | التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية |
| (٤١٩,١٢٠) | (٦٦,٥٦١) | (١٩٠,٤٣٢) | - | التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية |
| ١٦٩,٤٥٥ | (٤٩٥,١٧٧) | ٦٦,١٦٧ | (٣٣٥,١٧٢) | التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع |
| ١١٠,١٤٣ | (١٢٩) | ٩٩,٧٥٧ | - | التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع |
| ٤٥,١٩٠ | (١٩,٠٩٨) | ١٤,٥٦٠ | - | الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة |
| - | ٣٩٩,٣٠٩ | - | - | الاحتياطي المعكوس من بيع شركة زميلة (إيضاح ٨) |
| - | (٥٩,٠٥٠) | - | - | عكس حصة الدخل الشامل الأخر من بيع شركة زميلة (إيضاح ٨) |
| ٤٢٥,٢٧٩ | ٢,٣٤٢,٥٧٤ | ٥٥٥,٩٦٧ | ٢٦٨,١٧١ | إجمالي الأرباح الشاملة للفترة |
| ٤١٥,١٧٦ | ٢,٣٢٨,٣٤٢ | ٥٤٨,٦٨٩ | ٢٦٢,٥٦٢ | عائدة إلى: |
| ١٠,١٠٣ | ١٤,٢٣٢ | ٧,٢٧٨ | ٥,٦٠٩ | حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم |
| ٤٢٥,٢٧٩ | ٢,٣٤٢,٥٧٤ | ٥٥٥,٩٦٧ | ٢٦٨,١٧١ | حقوق الملكية غير المسيطرة |
| | | | | إجمالي الأرباح الشاملة للفترة |

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد المودع (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

| | الأوراق المالية الزامية للتحويل - عنصر حقوق الملكية المرحلي | حقوق الملكية المساهمين في الشركة الأم | حقوق الملكية غير المسيطرة | حقوق الملكية المرحلي | سندات رأس مال | المستحقة الأرباح | احتياطيات أخرى | التغيرات القيمة العادلة في التغيرات المرحلي | احتياطيات تحويلات أجنبية | احتياطيات تحويلات أجنبية | صافي الموظفين ، حوافز برنامج | احتياطيات طوارئ | احتياطيات قانونية | احتياطيات نظامية | علاوات إصدار المرحلي | رأس المرحلي |
|-------------|---|---|------------------------------|-------------------------|------------------|---------------------|-------------------|--|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------|----------------------|---------------------|-------------------------|----------------|
| ١٩,٥٧٣,٣٤٨ | ٨,٥٦١ | ١٩,٥٦٤,٧٨٧ | ٤,٦٣٣,٨٨٣ | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٥٢٤,٢٠١ | ٥,٦٣٠ | ١٧٤,٧٩٩ | (٥٣٧,٩٠٤) | ١٣٦,٦٧٦ | (٣٦,٦٧٧) | ١٥٠,٠٠٠ | ٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٣٢٩,٦٩٦ | ١,٣٧٤,٤٨٣ | - | ٤,٨١٠,٠٠٠ |
| ٢,٥٣١,١٤١ | ١٤,٢٣٢ | ٢,٥١٦,٩٠٩ | - | - | ٢,٥١٦,٩٠٩ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ٥١,٦٩٤ | - | ٥١,٦٩٤ | - | - | - | - | - | - | ٥١,٦٩٤ | - | - | - | - | - | - | - |
| ٤٤٥ | - | ٤٤٥ | - | - | - | - | - | ٤٤٥ | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (٦٦,٥٦١) | - | (٦٦,٥٦١) | - | - | - | - | - | (٦٦,٥٦١) | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (٤٩٥,١٧٧) | - | (٤٩٥,١٧٧) | - | - | - | - | (٤٩٥,١٧٧) | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (١٢٩) | - | (١٢٩) | - | - | - | - | (١٢٩) | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (١٩,٠٩٨) | - | (١٩,٠٩٨) | - | - | - | ٢١١ | (٢٠,٠٧٢) | - | ٧٦٣ | - | - | - | - | - | - | - |
| ٣٩٩,٣٠٩ | - | ٣٩٩,٣٠٩ | - | - | - | - | - | ٦٠٤,٤٦٥ | (٢٠٥,١٥٦) | - | - | - | - | - | - | - |
| (٥٩,٠٥٠) | - | (٥٩,٠٥٠) | - | - | - | (٥,٨٤١) | (٥٣,٢٠٩) | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ٢,٣٤٢,٥٧٤ | ١٤,٢٣٢ | ٢,٣٢٨,٣٤٢ | - | - | ٢,٥١٦,٩٠٩ | (٥,٦٣٠) | (٥٦٨,٥٨٧) | ٥٣٨,٣٤٩ | (١٥٢,٦٩٩) | - | - | - | - | - | - | - |
| (٢٢,٢٩٠) | (٢٢,٢٩٠) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | (٤,٦٣٣,٨٨٣) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (٢٣٦,٦٦٧) | - | (٢٣٦,٦٦٧) | - | - | (٢٣٦,٦٦٧) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (١,٠٠٠,٨٠٠) | - | (١,٠٠٠,٨٠٠) | - | - | - | - | - | - | - | (١,٠٠٠,٨٠٠) | - | - | - | - | - | - |
| ٢٨,١٣١ | - | ٢٨,١٣١ | - | - | - | - | - | - | - | ٢٨,١٣١ | - | - | - | - | - | - |
| ٢١,٥٨٤,٢٩٦ | ٥٠٣ | ٢١,٥٨٣,٧٩٣ | - | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ٣,٨٠٤,٤٤٣ | - | (٣٩٣,٧٨٨) | ٤٤٥ | (١٦,٠٢٣) | (١٠٩,٣٤٦) | ١٥٠,٠٠٠ | ٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٣٢٩,٦٩٦ | ١,٣٧٤,٤٨٣ | ٣,٨٤٨,٢٨٦ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ |

(٦)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموحدة المودعة.

توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
اسم مصدره مقابل أوراق مالية
الزامية للتحويل (إيضاح ١٦)
قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
اسم منوطة
الجزء المكتسب من الأسهم

إجمالي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للفترة

صافي أرباح الفترة
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العملات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة للتدفقات النقدية من التحويلات الموجودة المالية
التغيرات في القيمة العادلة من التحويلات لمسافي الاستثمارات
في العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع
الحصة من بنود بيان الدخل الشامل الآخر لشركة زمنية
الاحتياطي المكون من بيع شركة زمنية (إيضاح ٨)
عكس حصة الدخل الشامل الآخر من بيع شركة زمنية (إيضاح ١٦)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

| الأوراق المالية | حقوق الملكية | حقوق الملكية غير المسيطرة | حقوق الملكية الزامية | حقوق التحويل-عنصر للمساهمين في الشركة الأم | سندات رأس مال | الأرباح المستتقة | احتياطات أخرى | احتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة | احتياطي تحوط التغيرات التقديرية | احتياطي تحويل أجنبية | احتياطي تحويل حوافز الموظفين، أسهم برنامج صافي | احتياطي طوارئ | احتياطي عام | احتياطي قانوني | احتياطي نظامي | رأس المال الفاردم | الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠ |
|-----------------|--------------|---------------------------|----------------------|--|---------------|------------------|---------------|--|---------------------------------|----------------------|--|---------------|-------------|----------------|---------------|-------------------|----------------------------|
| ١٩,٠٩٠,١١٩ | ١٩,٠٧١,٢٣٣ | ٦٩,٠٨٧ | ٤,٦٣٣,٨٨٣ | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٤٦٧,٩٨٣ | ١,٤٦٧,٩٨٣ | - | (١٩٤,٢٧٩) | (١٠٧,٣٦٠) | (٣٥٣,٧٣٦) | (١٣,٤٣٨) | ١٥٠,٠٠٠ | ٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٢٩١,٥٩٦ | ١,٣٣٦,٣٨٣ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | |
| ١٩,٠٥٩ | ٨,٩٥٦ | ١,٠١٣ | - | - | ٨,٩٥٦ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ٥٠٠,٥٥٢ | ٥٠٠,٥٥٢ | - | - | - | - | - | - | - | - | ٥٠٠,٥٥٢ | - | - | - | - | - | - | - |
| (٤١٩,١٢٠) | (٤١٩,١٢٠) | - | - | - | - | - | - | - | (٤١٩,١٢٠) | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ١٦٩,٤٥٥ | ١٦٩,٤٥٥ | - | - | - | - | ١٦٩,٤٥٥ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ١١٠,١٤٣ | ١١٠,١٤٣ | - | - | - | - | ١١٠,١٤٣ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ٤٥,١٩٠ | ٤٥,١٩٠ | - | - | - | ٥,٧٠٠ | ٥١,١٢٠ | - | - | - | (١١,٢٧٠) | - | - | - | - | - | - | - |
| ٤٤٥,٢٧٩ | ٤١٥,١٧٦ | ١,٠١٣ | - | - | ٨,٩٥٦ | ٣٣٠,٧٥٨ | ٥,٧٠٠ | ٣٣٠,٧٥٨ | (٤١٩,١٢٠) | ٤٨٨,٨٨٢ | - | - | - | - | - | - | - |
| (٦٦,٥٦١) | - | (٦٦,٥٦١) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (١٤٣,٣٣٣) | (٤٤٣,٣٣٣) | - | - | - | (٤٤٣,٣٣٣) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| (٤٧,٠٨٥) | (٤٧,٠٨٥) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | (٤٧,٠٨٥) | - | - | - | - | - | - |
| ٢١,٦١٣ | ٢١,٦١٣ | - | - | - | - | - | - | - | - | ٢١,٦١٣ | - | - | - | - | - | - | - |
| ٧٦,٦٤٨ | ٧٦,٦٤٨ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ١٩,٢٥٦,٢٧٩ | ١٩,١٢٧,٤٠٣ | ٨٩,٢٧٦ | ٤,٦٣٣,٨٨٣ | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٢٣٦,٦٠٦ | ١٣٦,٤٧٩ | ٥,٧٠٠ | ١٣٦,٤٧٩ | (٥٢٤,٤٨٠) | ١٣٥,١٤٦ | (٣٨,٩١٠) | ١٥٠,٠٠٠ | ٢,٠٠٠,٠٠٠ | ١,٢٩١,٥٩٦ | ١,٣٣٦,٣٨٣ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | |

الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

إجمالي الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للفترة

توزيعات أرباح مدفوعة لحقزق الملكية غير المسيطرة
قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
أسهم ممنوحة
الجزء المكتسب من الأسهم
الزيادة في الحصة غير المسيطرة

صافي الأرباح للفترة
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
التغيرات بالقيمة العادلة لاصافي الاستثمارات في العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات منحة البيع
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات منحة البيع
الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموحدة الموحدة.

(٧)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر

| ٢٠١١ | ٢٠١٠ |
|-------------|-------------|
| ألف درهم | ألف درهم |
| ٢,٥٦٥,٥٤٥ | ٢١,٣٤٨ |
| ١١٣,١٨٦ | ٧٠,١٤٨ |
| ٢١,٠٦٠ | - |
| (٨,٦٦٨) | (١١,٠٠٨) |
| - | ٣٥,٠٠٠ |
| ١,٧٨٧,٨٠٤ | ٢,٤٦٤,٥٤٠ |
| (١٨١,٢٠٨) | (١٦٨,١١٢) |
| (١٤٦,٣٣٤) | - |
| ١٩٥,٦٨٨ | ١٢٠,٧٠٧ |
| ٤٥,٥١٠ | ٢٢٣,٤٨٧ |
| (٣٠,١٤٥) | ٧,٨٨٠ |
| (١٦٧,٥٦٥) | (٢٩٣,٠١٨) |
| (٢٩,١٣١) | (٥٥,٤٨٨) |
| (١,٣١٤,٣١٥) | - |
| (٣٥,٧٧٩) | - |
| ٢٨,١٣١ | ٢١,٦١٣ |
| ٢,٨٤٣,٧٧٩ | ٢,٤٣٦,٥٩٧ |
| (٧٥٠,٠٠٠) | - |
| (٤٨٨,٨٨٨) | (٣,٧٢٢,٤٧٦) |
| (٤٢,٢٨٢) | (٦٦,٩٨٩) |
| (٢,٨٩٨,٤٨٠) | (٦,٠٢٨,٩١٦) |
| (١٦١,١٨٢) | (١,٠٧٠,٦٠١) |
| ١٨٨,٤٤١ | ٣٣٢,٣٥٧ |
| ٢,٠٥٣,٥٥٩ | ١٤,٣٢٣,٢٠٠ |
| (٥٢٦,٠٥٩) | (٣٨,٨٥٨) |
| ٢١٨,٨٥٤ | ٦,١٦٤,٣١٤ |
| (٥,٢٥٠) | - |
| ٢١٣,٦٠٤ | ٦,١٦٤,٣١٤ |
| ٧,١١١,٨١٧ | - |
| ٣٦,٦٩٧ | ١٣٣,٨١٩ |
| ٨,٦٦٨ | ١١,٠٠٨ |
| (٨,٧٣١,٥٦٧) | (٥,٦٣٧,٩٥٤) |
| ١,٨٤٠,٥٣٢ | ١,٨٣٤,٩٥٢ |
| (٧٨,١٩٦) | - |
| (٨٠,١٨١) | (١٢٨,٢١٣) |
| ١٠٧,٧٧٠ | (٣,٧٨٦,٣٨٨) |
| ١,٣٠٨,٨٧٢ | (٥,٧٥٨,٢٤٣) |
| (٢٢,٢٩٠) | (٦٦,٥٦٢) |
| (٢٣٦,٦٦٧) | (٢٤٣,٣٣٣) |
| - | ٧٦,٦٤٨ |
| (١٠٠,٨٠٠) | (٤٧,٠٨٥) |
| ٩٤٩,١١٥ | (٦,٠٣٨,٥٧٥) |
| ١,٢٧٠,٤٨٩ | (٣,٦٦٠,٦٤٩) |
| ١٦,٦٧٦,٢٨٤ | ١٩,٣٧٣,٩١٩ |
| ١٧,٩٤٦,٧٧٣ | ١٥,٧١٣,٢٧٠ |

الأنشطة التشغيلية

صافي الأرباح/ (الخسائر) قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
التعديلات:

استهلاك ممتلكات ومعدات

إطفاءات موجودات غير ملموسة

إيرادات أنصبة أرباح

الانخفاض في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية

مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها

رد مخصصات لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها

خصم تدفقات نقدية

إنخفاض قيمة مقايضة عدم تسديد الإئتمان

مخصص إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية

الربح الصافي المحقق وغير المحقق من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق

مالية متاحة للبيع

حصة في أرباح شركات زميلة، صافي

الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية الإلزامية التحويل

صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة

الجزء غير الفعال من التحوط

مصاريف برنامج حوافز الموظفين

أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة

الزيادة في أرصدة لدى البنك المركزي

الزيادة في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

الزيادة في صافي مشتقات مالية للمتاجرة

الزيادة في قروض وسلفيات

الزيادة / (النقص) في الموجودات الأخرى

الزيادة في الأرصدة المستحقة للبنوك

الزيادة في ودائع العملاء

النقص في المطلوبات الأخرى

النقد الناتج من العمليات التشغيلية

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة

صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية

صافي المتحصل من بيع شركة زميلة

توزيعات أرباح مقبوضة من شركات زميلة

إيرادات أنصبة أرباح

شراء إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع ولغرض المتاجرة

صافي عوائد بيع إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع ولغرض المتاجرة

إضافات لإستثمارات عقارية

شراء ممتلكات ومعدات

صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية

الأنشطة التمويلية

الزيادة/ (النقص) قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة

قسائم مدفوعة على سندات رأس مال

الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة

شراء أسهم برنامج حوافز الموظفين

صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة التمويلية

صافي الزيادة/ (النقص) في النقد وما يعادله

النقد وما يعادله في بداية الفترة

النقد وما يعادله في نهاية الفترة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

يشمل النقد ومايعادله ضمن بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد البنود التالية في بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد:

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|-----------------------------------|-------------|--------------------------------|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | |
| ٥,٨٨٧,٦٣٠ | ٦,١٥٧,٨٨٣ | نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية |
| ١٨,٣٩٧,٥٣٤ | ١٩,٥٤٢,١٤١ | ودائع وأرصدة مستحقة لدى البنوك |
| (٤,٨٤١,٨٦٥) | (٣,٩٦٤,٢٢٦) | أرصدة مستحقة للبنوك |
| ١٩,٤٤٣,٢٢٩ | ٢١,٧٣٥,٧٩٨ | |
| | | مطروحا منه: |
| | | ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك |
| | | وأرصدة لدى البنوك المركزية |
| | | تستحق بعد أكثر من ٣ أشهر |
| | | مضاف: أرصدة مستحقة للبنوك - |
| | | تستحق بعد أكثر من ٣ أشهر |
| (٥,٢١٨,٤٠٠) | (٦,٤٥١,٨١٤) | |
| ٢,٤٥١,٣٨٥ | ٢,٦٦٢,٧٨٩ | |
| ١٦,٦٧٦,٢٨٤ | ١٧,٩٤٦,٧٧٣ | |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعه البالغ عددها سبع وأربعون فرعاً وأربع مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة، بالإضافة إلى فرعين في الهند وشركات تابعة ومشاريع مشتركة وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٢ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولا تشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للمجموعة كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ باستثناء أن حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة تم عرضها بعد الربح التشغيلي، وليس كمكان من الإيرادات التشغيلية كما كان سابقاً.

لتفاصيل المعاملات مع الأطراف ذات الصلة، يمكن الرجوع إلى الإيضاح رقم (٣٦) ضمن القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. إن أرصدة وعمليات الأطراف ذات الصلة خلال الفترة الحالية هي مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها مع السنة ٢٠١٠. إيضاح رقم (٥) يبين تفاصيل التعرض الإئتماني للمؤسسات الحكومية.

قام البنك بتطبيق السياسة المحاسبية التالية المتعلقة ببيع الاستثمار في شركة زميلة خلال الفترة: إن استبعاد الإستثمار في الشركة الزميلة لم يتم الإفصاح عنه كعمليات متوقفة بحسب معيار التقارير المالية الدولية رقم ٥ ("المعيار رقم ٥") حيث أن إستثمارات البنك في الشركات الزميلة لا يتطابق مع متطلبات المعيار رقم ٥ بكونه خط أو قطاع أعمال تشغيلي أو جغرافي رئيسي و مهم للبنك. إن عملية بيع الإستثمار في شركة زميلة يتم الاعتراف بها بمجرد تحويل المنافع والمخاطر لهذا الإستثمار من البائع إلى المشتري.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة والتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

تم عرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بـ درهم الإمارات العربية المتحدة والذي يمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة وبموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافترضاات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والنفقات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن الأحكام والتقديرات والافتراضات المطبقة في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم التأكيد من التقديرات، هي نفسها تلك المطبقة على البيانات المالية السنوية الماضية للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢/٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

بتاريخ اعتماد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت المعايير الجديدة والمعدلة التالية صادرة، إلا أنها لم تكن سارية المفعول بعد:

تدخل حيز التنفيذ للفترات
المالية
التي تبدأ في أو ما بعد

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير الجديدة:

- ١ يناير ٢٠١٥ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩: الأدوات المالية - التصنيف والقياس (الغرض منه استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وللمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧).
- ١ يوليو ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، عرض القوائم المالية - مراجعة الطريقة التي يتم بها عرض الدخل الشامل الأخر.
- ١ يناير ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢، ضرائب الدخل - تعديل محدود النطاق (استرداد الأصول الأساسية).
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن منافع ما بعد التوظيف ومشاريع منافع إنهاء العمل.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة - يحل محل جزء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة ذات الصلة بالبيانات المالية الموحدة ويحل محل التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة التفسيرات الدائمة، التوحيد - الكيانات ذات الأغراض الخاصة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، ترتيبات مشتركة - يحل محل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١، الحقوق في المشاريع المشتركة، والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة التفسيرات الدائمة الكيانات الخاضعة للرقابة المشتركة - المساهمات غير النقدية لأطراف المشاريع المشتركة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحصص في منشآت أخرى - يحل محل المتطلبات التي كانت مدرجة سابقاً في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة - والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ - الحقوق في المشاريع المشتركة - والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل إكمال مشروع مشترك لإنشاء مصدر وحيد للمتطلبات حول كيفية قياس القيمة العادلة في إطار المعايير الدولية.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية المنفصلة (تعديل ٢٠١١) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (تعديل ٢٠١١) - تعديلات ما تقتضيه المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١٠ و ١١ و ١٢.

نتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة للبنك بفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية المفعول. تقوم الإدارة حالياً بدراسة الآثار المحتملة لتطبيق هذه التعديلات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٣/٢ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة، وشركاته الزميلة ومشاريعه المشتركة (يشار إليها معاً بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للاستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد جميع الأرصدة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين البنك وشركاته التابعة، والزميلة والمشاريع المشتركة عند التوحيد.

يتم احتساب أثر التغييرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغييرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمساهمي البنك.

إن الكيانات المنشأة لأغراض خاصة والخاضعة لسيطرة البنك يتم توحيدها، ويتم إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كان البنك يمتلك السيطرة على الكيانات المنشأة لأغراض خاصة عند إنشائها، وعادة لا يتم إجراء تقييم آخر للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في الهيكل أو شروط كيان المنشأة لغرض خاص، أو المعاملات الإضافية بين البنك وذلك الكيان، في ما عدا عندما يكون هناك تغير في جوهر العلاقة بين البنك وأحد الكيانات المنشأة لأغراض خاصة.

يقوم البنك بإدارة الموجودات المحتفظ بها في وحدة الثقة نيابة عن المستثمرين. ولا يتم إدراج البيانات المالية لهذه الكيانات ضمن المعلومات المالية الموحدة للبنك إلا عندما يكون للبنك سيطرة عليها.

إن المعلومات المالية الموحدة تشمل أيضاً حصة النتائج والاحتياطيات من المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وفي حالة الإستثمارات في أوراق مالية غير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها كمتحفظ بها حتى الاستحقاق، أو بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، أو كمتاحة للبيع.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

- ١- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- ٢- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الأصل المالي بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به إما للمتاجرة أو مصنف بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
 - عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
 - كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط أو عقد ضمان مالي.
- يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (تابع)

- كان هذا التصنيف يستبعد أو يخفض بشكل مهم حالة عدم إتساق في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
 - يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنيين معا، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخليا على هذا الأساس؛ أو
 - يشكل جزء من عقد ينضم أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعا (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

محتفظ بها حتى الاستحقاق

الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات تواريخ استحقاق ثابتة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، يتم تصنيفها كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

يتم قياس الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحا منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الاستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة من هذه الاستثمارات يتم تسجيله ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد وذلك عند إلغاء تسجيل الاستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها يمثل الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرّة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للاستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

إن الاستثمارات التي تم تصنيفها كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق وليست قريبة من تاريخ استحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الاستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

الاستثمارات المتاحة للبيع هي موجودات مالية غير مشتقة غير مصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها حتى الاستحقاق".

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الاستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة ويتم إختبارها لإنخفاض القيمة، إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل، باستثناء خسائر انخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم أخذها مباشرةً إلى بيان الدخل الموجز الموحد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد انخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد إلى بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للفترة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

يتم تسجيل حصص الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد عند ثبات حق البنك في إستلام إيرادات أنصبة الأرباح.

في حالة كون الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة بصورة دائمة ، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصا خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقا ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد يتم استبعادها من بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وأخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

عندما يتم تسجيل انخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم تسجيل الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على انخفاض القيمة، فإنه يتم تسجيل انخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرة ضمن بيان الدخل الشامل الأخر. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد تسجيل خسارة الإنخفاض في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، يتم إسترجاع خسارة الإنخفاض من خلال بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.

- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم تسجيلها مباشرة ضمن حقوق الملكية. يتم الإقرار بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، إلى حد أن المزيد من خسائر الإنخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس مقتنى لغرض بيعه على المدى القصير. يتم المحاسبة لإعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يتم بيع البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يتم الاحتفاظ بجميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة أخرى، فإن البنك يقوم بتسجيل فوائده المتبقية بالموجودات وأي التزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة منافع ومخاطر الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بتسجيل الموجودات المالية ويقوم أيضا بتسجيل القروض المضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٢ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها الرأسمالية أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. يتم إدراج الإستثمارات العقارية بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الإستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية .

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | نقد في الصندوق أرصدة لدى البنوك المركزية (*) شهادات ايداع لدى البنك المركزي |
|---|---|---|
| ٣٩٧,٦٨٥ | ٥٢٤,٩٦١ | |
| ٤,٧٦٠,١٩٨ | ٤,٦١٢,٦٦٩ | |
| ١,٠٠٠,٠٠٠ | ٧٥٠,٠٠٠ | |
| <u>٦,١٥٧,٨٨٣</u> | <u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u> | |

(*) الأرصدة لدى البنوك المركزية تشمل متطلبات احتياطات البنك المركزي بدولة الإمارات العربية المتحدة البالغة ٤,٥٤٢,٨٧٤ ألف درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٤,٠٢٢,٢٨٦ ألف درهم).

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة من البنوك هي كما يلي: |
|---|---|--|
| ٦,١٢٤,٦١٩ | ٥,٨٦١,١٤٨ | داخل دولة الإمارات العربية المتحدة |
| ٣٣,٢٦٤ | ٢٦,٤٨٢ | خارج دولة الإمارات العربية المتحدة |
| <u>٦,١٥٧,٨٨٣</u> | <u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u> | |

٤ وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | حسابات جارية وودائع تحت الطلب حسابات مرابحة حسابات اكتتاب |
|---|---|--|
| ١٦١,٤٣٤ | ٢٨٠,٣١٤ | |
| ١,٦٢٤,٠٠٠ | ١,٦٢٤,٠٠٠ | |
| ١٧,٧٥٦,٧٠٧ | ١٦,٤٩٣,٢٢٠ | |
| <u>١٩,٥٤٢,١٤١</u> | <u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u> | |
| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة من البنوك هي كما يلي: |
| ٩,٣٩٢,٧٢٦ | ٨,٨٩٨,٨٢٦ | داخل دولة الإمارات العربية المتحدة |
| ١٠,١٤٩,٤١٥ | ٩,٤٩٨,٧٠٨ | خارج دولة الإمارات العربية المتحدة |
| <u>١٩,٥٤٢,١٤١</u> | <u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u> | |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | |
|---|---|----------------------------------|
| ١٥,١٩٢,٩٠٢ | ١٠,١٨٣,٠٧٩ | السحب على المكشوف (أفراد وشركات) |
| ٩٤,٠٩٠,٣٩٥ | ١٠٠,٠٩٧,٧٢٠ | قروض الشركات |
| ١٢,٩٩٤,٥٤٥ | ١٢,٣١٩,١٦٩ | قروض الأفراد |
| ٢,٦٦٢,٥٠٥ | ٢,٦٥٣,١٥٣ | بطاقات إئتمان |
| ٣,٢٢٦,٢٥٦ | ٤,٠٦٦,٥٨٨ | تمويلات إسلامية |
| ٩٠١,٧٠٤ | ٩٥٩,٥٢١ | تسهيلات أخرى |
| ١٢٩,٠٦٨,٣٠٧ | ١٣٠,٢٧٩,٢٣٠ | |
| (٦,٢٩٦,٤٣٧) | (٦,٠٦٩,١٤٢) | ناقصاً: مخصص إنخفاض القيمة |
| ١٢٢,٧٧١,٨٧٠ | ١٢٤,٢١٠,٠٨٨ | |

التمويلات الإسلامية تشمل مايلي:

| ٩,٧٢٨ | ١٤,٨٤٧ | السحب على المكشوف (أفراد وشركات) |
|-----------|-----------|----------------------------------|
| ٦١٣,٢٢٩ | ٨٤٦,٠٣٩ | قروض الشركات |
| ٢,٥٥٨,٢٦٦ | ٣,١٥١,٦٨٠ | قروض الأفراد |
| ٤٣,٢٦٩ | ٥٠,٣٧٠ | بطاقات إئتمان |
| ١,٧٦٤ | ٣,٦٥٢ | تسهيلات أخرى |
| ٣,٢٢٦,٢٥٦ | ٤,٠٦٦,٥٨٨ | |

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) | | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) | | | |
|---|--|-----------------------------------|---|--|-----------------------------------|
| إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم | إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم | المجموع ألف درهم | إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم | إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم | |
| ٤,٢٢٦,٢٥٧ | ١,٥٠٤,٨٥٤ | ٦,٢٩٦,٤٣٧ | ١,٦٤٣,٢٩١ | ٤,٦٥٣,١٤٦ | كما في ١ يناير |
| ١١٤,٣٦٨ | - | - | - | - | الإستحواذ على الأعمال |
| ٣,١٤٣,٠٤٧ | ١٣٨,٥١١ | ١,٧٨٧,٨٠٤ | ٤١٦,١٦٧ | ١,٣٧١,٦٣٧ | المحمل خلال الفترة/ السنة |
| (٢٨٣,٤٦٩) | - | (١٨١,٢٠٨) | - | (١٨١,٢٠٨) | مخصصات مسترجعة خلال الفترة/ السنة |
| ٢,٨٥٩,٥٧٨ | ١٣٨,٥١١ | ١,٦٠٦,٥٩٦ | ٤١٦,١٦٧ | ١,١٩٠,٤٢٩ | صافي المخصص المحمل للفترة/ السنة |
| - | - | (١٤٦,٣٣٤) | - | (١٤٦,٣٣٤) | تخفيض الخصم |
| (٩١٠,٢٩٨) | (١٦٨) | (١,٦٨٦,٣٤١) | (٣٥) | (١,٦٨٦,٣٠٦) | صافي مبالغ تم شطبها |
| ٥٣٢ | ٩٤ | (١,٢١٦) | (٢١٢) | (١,٠٠٤) | ترجمة عملات أجنبية |
| ٦,٢٩٦,٤٣٧ | ١,٦٤٣,٢٩١ | ٦,٠٦٩,١٤٢ | ٢,٠٥٩,٢١١ | ٤,٠٠٩,٩٣١ | الرصيد |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) | | | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) | | | القطاع الإقتصادي |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| إجمالي ألف درهم | خارج الإمارات ألف درهم | داخل الإمارات ألف درهم | إجمالي ألف درهم | خارج الإمارات ألف درهم | داخل الإمارات ألف درهم | |
| ٩,١٦٢ | - | ٩,١٦٢ | ٩,٦٣٨ | - | ٩,٦٣٨ | القطاع الإقتصادي |
| ٣,٧٥١,٩٩٢ | ٢٧٥,٣٤٤ | ٣,٤٧٦,٦٤٨ | ١١,٠٢٥,١٨١ | ٢٧٠,٦٠٣ | ١٠,٧٥٤,٥٧٨ | الزراعي |
| ٨٠٦,٠٤٧ | ٧,٣١٣ | ٧٩٨,٧٣٤ | ٦١٩,٧٤٧ | ١٧,٦٩٨ | ٦٠٢,٠٤٩ | الطاقة |
| ٢,٥٩١,٢٣١ | ٢٢٢,٨٢٤ | ٢,٣٦٨,٤٠٧ | ١,٦٠٨,٤٣٩ | ٧٢,٢٥٥ | ١,٥٣٦,١٨٤ | التجارة |
| ٢٢,٤٤٣,٣٩٨ | - | ٢٢,٤٤٣,٣٩٨ | ٢٣,٧٩٥,٦٣٠ | ٩٧,٥٤٦ | ٢٣,٦٩٨,٠٨٤ | تمويل المقاولين |
| ١٢,٩٦٣,٢٤١ | ٦٨٥,٥٩٣ | ١٢,٢٧٧,٦٤٨ | ١٢,٩٦٣,٠٢١ | ٢٠١,٧٧٨ | ١٢,٧٦١,٢٤٣ | تطوير عقارات وإنشاءات |
| ٢,٩٩٤,٨٩٦ | ٥٥٥,٣٣٦ | ٢,٤٣٩,٥٦٠ | ٢,٧٠٠,١١٦ | ٥٢٠,٨٤٢ | ٢,١٧٩,٢٧٤ | إستثمار عقاري |
| ١٨,٥٠١,٤٨٧ | ٢٩١,٠١٥ | ١٨,٢١٠,٤٧٢ | ١٨,٠٥٧,٢١٥ | ١٣,٩٨٩ | ١٨,٠٤٣,٢٢٦ | النقل والمواصلات |
| ١٩,٧٢٨,٧٣٨ | ٣٠٠,٣٨٢ | ١٩,٤٢٨,٣٥٦ | ١٥,١٦٢,٨٠٩ | ٣٧٦,٣٨٩ | ١٤,٧٨٦,٤٢٠ | الأفراد - قروض التجزئة |
| ٤,٦٤٠,٨٥١ | - | ٤,٦٤٠,٨٥١ | ٣,٤٤٣,٥١١ | - | ٣,٤٤٣,٥١١ | الأفراد - قروض مضمونة |
| ٦,٥٩٨,٥٩٦ | ١,١٦٦,٢٠٥ | ٥,٤٣٢,٣٩١ | ٩,٧٧٩,٥٣٤ | ١,٣٠١,٩٩٣ | ٨,٤٧٧,٥٤١ | الحكومي |
| ٢,٣٩٩,٤٦٨ | ١٢٣,٩٧٦ | ٢,٢٧٥,٤٩٢ | ٢,٠٧٩,٢٧٩ | ١٣٤,٣٠١ | ١,٩٤٤,٩٧٨ | مؤسسات مالية (*) |
| ٣١,٦٣٧,٩٥٥ | ٤,٦٥٨,٢١٩ | ٢٦,٩٧٩,٧٣٦ | ٢٩,٠٣٥,٠٧٤ | ٢٣٩,٢٨٧ | ٢٦,٧٩٨,٧٨٧ | الصناعة |
| ١,٢٤٥ | - | ١,٢٤٥ | ٣٦ | - | ٣٦ | خدمات |
| ١٢٩,٠٦٨,٣٠٧ | ٨,٢٨٦,٢٠٧ | ١٢٠,٧٨٢,١٠٠ | ١٣٠,٢٧٩,٢٣٠ | ٥,٢٤٣,٦٨١ | ١٢٥,٠٣٥,٥٤٩ | أخرى |
| (٦,٢٩٦,٤٣٧) | | | (٦,٠٦٩,١٤٢) | | | ناقصاً: مخصص إنخفاض القيمة |
| ١٢٢,٧٧١,٨٧٠ | | | ١٢٤,٢١٠,٠٨٨ | | | الإجمالي |

(*) تشمل الشركات الإستثمارية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٦ الأدوات المالية المشتقة

القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة مبينة أدناه:

| المطلوبات ألف درهم | الموجودات ألف درهم | القيم العادلة |
|-----------------------|-----------------------|---|
| ٤,٣٤٩,٣٧٤ | ٤,٤٥٤,٦١١ | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) |
| ١٨٨,٦٩١ | ١٨٢,١٢٢ | مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة |
| ٢٤,٠٠٣ | ٢٤,٥٤١ | مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة |
| ٥,٢٣٩ | ٥,٤٣٨ | خيارات |
| ٤,٥٦٧,٣٠٧ | ٤,٦٦٦,٧١٢ | مقايضات السلع والطاقة |
| ٤٨٥,٧١٩ | ٢٧٩,٤٦١ | عقود المقايضات الخيارية |
| - | ٤٧٨ | مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة |
| ٥,٠٥٣,٠٢٦ | ٤,٩٤٦,٦٥١ | مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة |
| | | مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية |
| | | مقايضات أسعار الفائدة |

| المطلوبات ألف درهم | الموجودات ألف درهم | القيم العادلة |
|-----------------------|-----------------------|--|
| ٣,٠٧٨,١٤٢ | ٣,١٣٢,٠٧٦ | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) |
| ١٦٤,٠٦١ | ١٦٠,٠٦٣ | مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة |
| ٤٦,٥٧٩ | ٥٣,٣٤٨ | مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة |
| ١,٦٧٣ | ٢,٠٩١ | خيارات |
| ٢٥,٦٢٨ | ٢٥,٦٢٨ | مقايضات السلع والطاقة |
| ٣,٣١٦,٠٨٣ | ٣,٣٧٣,٢٠٦ | عقود مقايضات دخيلة |
| - | ٢١٥,٧٦٧ | عقود المقايضات الخيارية |
| ١٧١,٦٨١ | - | مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة |
| ٣,٤٨٧,٧٦٤ | ٣,٥٨٨,٩٧٣ | مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة |
| | | مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط لصادي الاستثمارات |
| | | عقود صرف عملات أجنبية آجلة |

تم تسجيل صافي أرباح عدم فعالية التحوط المتعلق بالقيمة العادلة للتحوط بمبلغ ٣٥,٧٧٩ ألف درهم (التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ : أرباح بمبلغ ١٨,٧٦١ ألف درهم) ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد ضمن بند "صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية (إيضاح رقم ٢١).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

| المجموع ألف درهم | باقي دول العالم ألف درهم | دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم | الإمارات العربية المتحدة ألف درهم | |
|---------------------|-----------------------------|--|---|---|
| | | | | استثمارات متاحة للبيع |
| | | | | مدرجة: |
| ٦٤٠,٣٧٦ | - | - | ٦٤٠,٣٧٦ | أوراق مالية بسعر صرف عائم |
| ٤٤,٤٥٨ | ٤٤,٤٥٨ | - | - | تعهدات مدينة مضمونة |
| ٧,٢٣٠ | - | - | ٧,٢٣٠ | أدوات حقوق ملكية |
| ١١,٢٢٩,٦٠٨ | ٥,٥٠٩,٦٧١ | ٨٦٤,٠٩٧ | ٤,٨٥٥,٨٤٠ | سندات مالية |
| ٣٤,٦٩٦ | - | - | ٣٤,٦٩٦ | استثمارات في صناديق استثمارية |
| ٢,٩٥٤,٧٥٢ | ١٧٠,٢٦٦ | ١,١٥٠,٥١١ | ١,٦٣٣,٩٧٥ | أوراق مالية حكومية |
| ١٤,٩١١,١٢٠ | ٥,٧٢٤,٣٩٥ | ٢,٠١٤,٦٠٨ | ٧,١٧٢,١١٧ | إجمالي الإستثمارات المدرجة |
| | | | | غير مدرجة: |
| ١٦٨,٢٢٤ | ٣١٥ | - | ١٦٧,٩٠٩ | أدوات حقوق ملكية |
| ٧٦,٨٥٧ | - | - | ٧٦,٨٥٧ | استثمارات في صناديق استثمارية |
| ٢٤٥,٠٨١ | ٣١٥ | - | ٢٤٤,٧٦٦ | إجمالي الإستثمارات غير المدرجة |
| ١٥,١٥٦,٢٠١ | ٥,٧٢٤,٧١٠ | ٢,٠١٤,٦٠٨ | ٧,٤١٦,٨٨٣ | إجمالي الإستثمارات المتاحة للبيع |

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)

| المجموع ألف درهم | باقي دول العالم ألف درهم | دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم | الإمارات العربية المتحدة ألف درهم | |
|---------------------|-----------------------------|--|---|---|
| | | | | استثمارات متاحة للبيع |
| | | | | مدرجة: |
| ٤٠٠,٦٦٥ | ٧,٣٤٦ | - | ٣٩٣,٣١٩ | أوراق مالية بسعر صرف عائم |
| ٣٠,٩٢١ | ٣٠,٩٢١ | - | - | تعهدات مدينة مضمونة |
| ١٢,٢٤٢ | - | - | ١٢,٢٤٢ | أدوات حقوق ملكية |
| ٤,٩٠٩,٤٣٣ | ١,٢٠٩,٨٥٢ | ٦٣٥,٢٥٧ | ٣,٠٦٤,٣٢٤ | سندات مالية |
| ٣٩,١٤٩ | - | - | ٣٩,١٤٩ | استثمارات في صناديق استثمارية |
| ٢,٦٠٩,١٤٤ | ٢٣٠,٤٠٣ | ١,١٤٥,٦٤٨ | ١,٢٣٣,٠٩٣ | أوراق مالية حكومية |
| ٨,٠٠١,٥٥٤ | ١,٤٧٨,٥٢٢ | ١,٧٨٠,٩٠٥ | ٤,٧٤٢,١٢٧ | إجمالي الإستثمارات المدرجة |
| | | | | غير مدرجة: |
| ١٩٤,٣٧٨ | ٣٤٣ | - | ١٩٤,٠٣٥ | أدوات حقوق ملكية |
| ٦٧,٢٠٦ | - | - | ٦٧,٢٠٦ | استثمارات في صناديق استثمارية |
| ٢٦١,٥٨٤ | ٣٤٣ | - | ٢٦١,٢٤١ | إجمالي الإستثمارات غير مدرجة |
| ٨,٢٦٣,١٣٨ | ١,٤٧٨,٨٦٥ | ١,٧٨٠,٩٠٥ | ٥,٠٠٣,٣٦٨ | إجمالي الإستثمارات المتاحة للبيع |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

تتضمن الإستثمارات في السندات المالية المدرجة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ١,٢٢١,٢٧٣ ألف درهم (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٠٠٦,١١٦ ألف درهم) تمثل استثمارات في شركات قطاع عام.

تضم الاستثمارات غير المدرجة، أدوات حقوق ملكية بقيمة دفترية تبلغ ٢٨,٢٢٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٧,٠٧٩ ألف درهم) تم تسجيلها بالتكلفة حيث لا يمكن قياس قيمتها العادلة بصورة موثوقة في غياب أسعار سوق يمكن ملاحظتها أو أي معلومات أخرى ذات علاقة.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة الموجبة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ مبلغ ٤٨٥,٧١٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: القيمة العادلة الموجبة لمقايضة أسعار الفائدة ٤٨,٢٨٦ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد ضمن بند "صافي ارباح المتاجرة بمشتقات ماليه (إيضاح رقم ٢١).

ويبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة إجمالي العائد في مشتقات مالية وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) | | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) | | |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| القيمة المدرجة للمطلوبات | القيمة المدرجة للموجودات | القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها | القيمة المدرجة للموجودات المرهونة | |
| ٦٢٢,٣٧٤ | ٦٢٥,٢٣٢ | ٦٢٢,٣٧٤ | ٦٣٤,٧٤٢ | مقايضات إجمالي العائد |
| ٤٤٠,٧٦٠ | ٦٠٣,٦٤٥ | ٤,٠١٩,٠٤٧ | ٤,٤٩٧,٥٣٦ | تمويل إعادة الشراء |
| ١,٠٦٣,١٣٤ | ١,٢٢٨,٨٧٧ | ٤,٦٤١,٤٢١ | ٥,١٣٢,٢٧٨ | |

و قد رهن البنك استثمارات في أوراق مالية تبلغ قيمتها العادلة ١,٣٣٦,٩٤٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٢٠٣,٠٢٢ ألف درهم) كضمان لطلبات التغطية. و يحتفظ البنك بالمخاطر والمنافع المتعلقة بهذه الاستثمارات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)
٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

قام البنك بتعيين مستشاراً مستقلاً ذو سمعة عالمية ليكون مديراً للأصول و مستشاراً لمحفظه الاستثمارات المنظمة المحتفظ بها من قبل البنك. ويقوم مستشار الإستثمار بالتوجيه فيما يتعلق بإعادة هيكلة الديون وفي الانخفاضات الممكنة للقيمة بالإضافة إلى تقدير القيمة الاقتصادية الممكن تحصيلها من هذه الاستثمارات في الأوراق المالية.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة للإستثمارات، باستثناء الإستثمارات المنظمة المشار إليها أعلاه، من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

٨ إستثمارات في شركات زميلة

| اسم الشركة الزميلة | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم |
|--|--|--|
| آر إتش بي كابيتال برهاد (آر إتش بي) * | - | ٥,٢٥٣,٦٦٤ |
| صندوق النوخة | ٦١,٤٣١ | ٧١,٣٣٠ |
| صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي أي لأسواق الإمارات" | ٢٩,٢٩٢ | ٣٣,٢٠٥ |
| القيمة المدرجة | ٩٠,٧٢٣ | ٥,٣٥٨,١٩٩ |

* لاحظ الإيضاح في الأسفل المتعلق ببيع الاستثمار في شركة زميلة

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

| الشركات الزميلة | النشاط الرئيسي | بلد التأسيس | نسبة الملكية | |
|--|---|--------------------------|----------------|----------------|
| | | | ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ |
| (أ) آر إتش بي كابيتال برهاد | تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والاستثمارات المالية والتأمين والاستثمارات العقارية. | ماليزيا | - | ٢٥% |
| (ب) صندوق النوخة | الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي. | الإمارات العربية المتحدة | ٢١% | ٢١% |
| (ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي أي لأسواق الإمارات" | الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي أي لأسواق الإمارات" (مؤشر الأوراق المالية). | الإمارات العربية المتحدة | ٢٨% | ٢٩% |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة للبنك كما في لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، لصندوق النوخة وصندوق أبوظبي التجاري لمؤشر ام.اس.سي.اي أسواق الإمارات:

| (غير مدققة) | |
|-------------|--|
| ألف درهم | |
| ٣٨٨,٥٥٠ | مجموع الموجودات |
| ١,٨٢٣ | مجموع المطلوبات |
| ٣٨٦,٧٢٧ | صافي الموجودات |
| ٩٠,٧٢٣ | حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة |
| (٥٥,٠٧٩) | إجمالي إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى |
| (٦٠,٤٣٢) | إجمالي خسارة الفترة |
| (١٣,٨١١) | حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة |
| - | حصة البنك في المطلوبات الطارئة للشركات الزميلة |

بيع استثمار في شركة زميلة

خلال شهر يونيو ٢٠١١، أبرمت شركة تابعة للبنك، وهي ايه دي سي بي ماليزيا (القابضة) ماليزيا المحدودة، اتفاقية بيع وشراء ملزمة ("الاتفاقية") لبيع أسهمها بالكامل في ملكية آر إتش بي بمبلغ ٧,١١١,٨١٧ ألف درهم. وبموجب هذه الاتفاقية، قام البنك بتحويل مخاطر ومنافع ملكية آر إتش بي إلى المشتري وعليه تم الاعتراف بالبيع ومكاسب البيع في الربع الثاني من عام ٢٠١١. وقد تم التعامل مع هذا الاستثمار كشركة زميلة حتى تاريخ الموافقة على البيع. وقد تم تسجيل إجمالي حصص الربح من آر إتش بي ضمن بيان الدخل خلال الفترة الحالية بمبلغ ١٨١,٣٧٦ درهم (لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠: ٣٠٦,٦٤١ درهم). في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ تم تحصيل مبلغ البيع من قبل البنك وعليه تم تحويل ملكية الأسهم إلى المشتري.

إن الفائض عن قيمة البيع من صافي القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة، صافي من احتياطي التحوط واحتياطيات التحويل المعاد تدويرها بتاريخ البيع، تم إدراجه تحت بند "صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة" ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

بيع استثمار في شركة زميلة (تابع)

صافي الربح من بيع الإستثمار في شركة زميلة المحقق في تاريخ البيع

| ألف درهم | قيمة البيع |
|-------------|--|
| ٧,١١١,٨١٧ | ناقصاً: القيمة الدفترية للاستثمارات في شركة زميلة |
| (٥,٣٤٣,٠٩٨) | ناقصاً: تحويل احتياطي التحوط من الدخل الشامل |
| (٦٠٤,٤٦٥) | زائداً: تحويل احتياطي العملات الأجنبية من الدخل الشامل |
| ٢٠٥,١٥٦ | ناقصاً: التكلفة المرتبطة بالاستبعاد |
| (٥٥,٠٩٥) | |
| ١,٣١٤,٣١٥ | |

٩ إستثمارات عقارية

| المجموع ألف درهم | إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم | إستثمارات عقارية مكتملة ألف درهم | |
|---------------------|---|--|-----------------------------------|
| ٥٤٩,٤٩٢ | - | ٥٤٩,٤٩٢ | كما في ١ يناير ٢٠١٠ |
| ٧٣,٥٨٣ | ٧٣,٥٨٣ | - | إضافات خلال السنة |
| (١١٦,٤١٢) | - | (١١٦,٤١٢) | نقص في القيمة العادلة خلال السنة |
| (٢١٧,٤٧١) | - | (٢١٧,٤٧١) | تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي |
| ٢٨٩,١٩٢ | ٧٣,٥٨٣ | ٢١٥,٦٠٩ | كما في ١ يناير ٢٠١١ (مدققة) |
| ٧٨,١٩٦ | ٧٨,١٩٦ | - | إضافات خلال الفترة |
| ٣٦٧,٣٨٨ | ١٥١,٧٧٩ | ٢١٥,٦٠٩ | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) |

تُقدر القيمة العادلة للاستثمارات العقارية الخاصة بالبنك من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، ويتم تعديلها حسب الحاجة وفقاً لحالتها وموقعها، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة المحدثة لتعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويتم إجراء التقييمات من قبل مثنين مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها، والخبرة الحديثة اللازمة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، نظراً لأنه لم تكن هناك أية معاملات جرت مؤخراً باستخدام مدخلات خارجية في السوق الحالية، مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. إن آخر تاريخ فعلي للتقييم هو ٣٠ يونيو ٢٠١١.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل المقيم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة

(ب) طريقة القيمة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادة في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل الإمارات العربية المتحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٠ موجودات أخرى

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | |
|---|---|---------------------|
| ١,٠٦٠,٤٣٣ | ١,٢٣٧,٧٢٧ | فوائد مدينة |
| ١٦٥,٦٩٥ | ٦٥,٠٨٢ | ضرائب مستقطعة |
| ٨٨,٥٨٦ | ٧٧,٣٩٠ | مصاريف مدفوعة مقدما |
| - | ١,٨٤٨ | رصيد مقاصة مدين |
| ٩,١٥٧,١٠٢ | ٩,٣٦٧,٩٨٢ | أوراق قبول |
| ٩٣٨,٠٨١ | ١,٧٣٩,١٢٨ | أخرى |
| ١١,٤٠٩,٨٩٧ | ١٢,٤٨٩,١٥٧ | |

تنشأ أوراق القبول عندما يلتزم البنك بالدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان، وعليه فقد تم الاعتراف بها ضمن المركز المالي المرحلي الموجز الموحد كالتزامات مالية تشمل مبالغ مقابلة ومساوية حقوق تعاقدية للتحويل من العميل ويتم تصنيفها والاعتراف بها أيضا كموجودات مالية. يقوم البنك بشكل عام بتحصيل ضمانات نقدية مقابل أوراق القبول.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | |
|---|---|-------------------------------|
| ٧٨٢,٥٤٠ | ١,٠٠١,٦٠٢ | حسابات جارية وودائع تحت الطلب |
| ٣,١٨١,٦٨٦ | ٣,٨٤٠,٢٦٣ | ودائع بنوك |
| ٣,٩٦٤,٢٢٦ | ٤,٨٤١,٨٦٥ | |

١٢ وودائع العملاء

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | |
|---|---|--------------------------|
| ٢٤,٦٣١,٥٠٩ | ٢١,٤٤٠,١٢٧ | الفئة: |
| ٢,٢٤١,٧٤٥ | ١,٥٦٥,٤٠٣ | ودائع لأجل وتحت الطلب |
| ٦٢,٧٠٩,٧٧١ | ٦٧,٠٤١,٩٨٩ | حسابات توفير |
| ٤٥٨,٩٤٠ | ٤٧٠,٨٦٥ | ودائع ثابتة |
| ١٦,٧٧٧,٧٥١ | ١٤,٩٨٤,١٣٣ | ودائع حكومية طويلة الأجل |
| ١,٢١٢,٧١٩ | ٦٣١,٦٦٨ | |
| ١٠٨,٠٣٢,٤٣٥ | ١٠٦,١٣٤,١٨٥ | |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

الأوراق التجارية باليورو مصدرة عالمياً وغالباً في المملكة المتحدة والدول الأوروبية.

تشمل الودائع المتعلقة بالمنتجات الإسلامية مايلي:

| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | |
|---|---|----------------------------|
| ٩٧٤,٣٧١ | ٣,٢٤١,٠٦٥ | ودائع مضاربة وحسابات توفير |
| ١٣,١٦٠,٨٦٨ | ١٢,٦٣٩,٧٢٣ | ودائع وكالة |
| ٨٤٨,٨٩٤ | ٨٩٦,٩٦٣ | وديعة |
| ١٤,٩٨٤,١٣٣ | ١٦,٧٧٧,٧٥١ | |

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

| الأداة | العملة | خلال سنة | ٣-١ سنوات | ٥-٣ سنوات | الإجمالي |
|---|------------------|------------|-----------|-----------|------------------------|
| | | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم |
| أوراق مالية غير مضمونة | دولار استرالي | ٧٢,١٢٨ | - | - | ٧٢,١٢٨ |
| | دولار هونغ كونج | ٩٤,٣٣٢ | - | - | ٩٤,٣٣٢ |
| | ين ياباني | ١٥٥,٣٨٦ | - | - | ١٥٥,٣٨٦ |
| | رينغيت ماليزي | - | - | ٨٧١,٠٢٧ | ٨٧١,٠٢٧ |
| | جنيه استرالي | ٣,٥٠٠,٠٠٢ | - | - | ٣,٥٠٠,٠٠٢ |
| | كرونا سلوفاكية | ١٠٣,٧٥٧ | - | - | ١٠٣,٧٥٧ |
| | رند جنوب أفريقيا | ٥١,٢٩٩ | - | - | ٥١,٢٩٩ |
| | فرنك سويسري | - | - | ٥٧٥,٧٠٥ | ٥٧٥,٧٠٥ |
| | ليرة تركية | - | - | ٩٤,٠٠٣ | ٩٤,٠٠٣ |
| | درهم إماراتي | - | ١,٢٥٣,٠٠٠ | - | ١,٢٥٣,٠٠٠ |
| | دولار أمريكي | ٣٦,٧٣٠ | - | ٣,٦٧٣,٠٠٠ | ٣,٧٠٩,٧٣٠ |
| قروض مشتركة | دولار أمريكي | ٤,٠١٣,٦٣٤ | ١,٢٥٣,٠٠٠ | ٥,٢١٣,٧٣٥ | ١٠,٤٨٠,٣٦٩ |
| الأوراق الثانوية بسعر صرف عالم | يورو اوروبي | ٣,٢٣٨,٨٥١ | ٣,٧٣٩,٨٤٩ | - | ٦,٩٧٨,٧٠٠ |
| | دولار أمريكي | ١٩٢,٩٥٠ | ١٣٥,٠٦٥ | - | ٣٢٨,٠١٥ |
| قروض مقيضة إجمالي العائد | دولار أمريكي | - | - | ١,١٧٢,٧٨٩ | ١,١٧٢,٧٨٩ |
| | دولار أمريكي | - | ٤٢٩,٣٧٤ | - | ٤٢٩,٣٧٤ |
| | درهم إماراتي | - | ١٩٣,٠٠٠ | - | ١٩٣,٠٠٠ |
| قروض عقود إعادة الشراء | دولار أمريكي | ٣,٥٧٨,٢٨٧ | ٤٤٠,٧٦٠ | - | ٤,٠١٩,٠٤٧ |
| تعديلات القيمة العادية على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها | | ١١,٠٢٣,٧٢٢ | ٦,١٩١,٠٤٨ | ٦,٣٨٦,٥٢٤ | ٢٣,٦٠١,٢٩٤ (٦٥,٥١٧) |
| | | ٢٣,٥٣٥,٧٧٧ | | | ٢٣,٥٣٥,٧٧٧ |

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٨,٩٠٨,٧٧١ ألف درهم والتي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقيضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقيضة العملات المتداخلة كحطوط للقيمة العادية.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مققة) هي كما يلي:

| الأداة | العملة | خلال سنة ألف درهم | ٣-١ سنوات ألف درهم | ٥-٣ سنوات ألف درهم | الإجمالي ألف درهم |
|---|------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------|
| أوراق مالية غير مضمونة | دولار استرالي | - | ١٤٤,٢٥٧ | - | ١٤٤,٢٥٧ |
| | دولار هونغ كونج | ٤٧,٣٦٣ | ٩٤,٣٣٣ | - | ١٤١,٦٩٦ |
| | ين ياباني | ١٥٥,٣٨٨ | - | - | ١٥٥,٣٨٨ |
| | رينجيت ماليزي | - | - | ٨٦٨,٢٦١ | ٨٦٨,٢٦١ |
| | جنيه استرالي | ٣,٥٠٠,٠٠١ | - | - | ٣,٥٠٠,٠٠١ |
| | كرونا سلوفاكية | - | ١٠٣,٧٥٨ | - | ١٠٣,٧٥٨ |
| | رند جنوب أفريقيا | - | ٥١,٢٩٩ | - | ٥١,٢٩٩ |
| | فرنك سويسري | ٨٣٧,٩٤٦ | - | - | ٨٣٧,٩٤٦ |
| | درهم إماراتي | ١,٣٠٠,٠٠٠ | ١,٢٥٣,٠٠٠ | - | ٢,٥٥٣,٠٠٠ |
| | دولار أمريكي | ٧٣,٤٦٠ | - | ٣,٦٧٣,٠٠٠ | ٣,٧٤٦,٤٦٠ |
| قروض مشتركة | دولار أمريكي | ٥,٩١٤,١٥٨ | ١,٦٤٦,٦٤٧ | ٤,٥٤١,٢٦١ | ١٢,١٠٢,٠٦٦ |
| | يورو أوروبي | ٥٥٠,٩٥٠ | ٦,٩٧٨,٧٠٠ | - | ٧,٥٢٩,٦٥٠ |
| قروض من خلال مقايضة إجمالي العائد | دولار أمريكي | - | ٣٢٨,٠١٥ | - | ٣٢٨,٠١٥ |
| | درهم إماراتي | - | - | ٤٢٩,٣٧٤ | ٤٢٩,٣٧٤ |
| قروض من خلال عقود إعادة الشراء | دولار أمريكي | - | - | ١٩٣,٠٠٠ | ١٩٣,٠٠٠ |
| | دولار أمريكي | - | - | ٤٤٠,٧٦٠ | ٤٤٠,٧٦٠ |
| تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها | | ٦,٤٦٥,١٠٨ | ٨,٩٥٣,٣٦٢ | ٥,٦٠٤,٣٩٥ | ٢١,٠٢٢,٨٦٥ |
| | | | | | (٣,١٧١) |
| | | | | | ٢١,٠١٩,٦٩٤ |

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٩,٨٢٣,٨١٩ ألف درهم و التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة، ونسبة الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

| العملة | خلال سنة | ٣-١ سنوات | ٥-٣ سنوات |
|------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| دولار استرالي | فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية. | - | - |
| دولار هونج كونج | فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروف لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة أساسية. | - | - |
| ين ياباني | فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦ % بالسنة. | - | - |
| جنيه استرليني | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥ % بالسنة. | - | - |
| كرونو سلوفاكية | فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية. | - | - |
| رند جنوب أفريقيا | فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية. | - | - |
| فرنك سويسري | - | - | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١ % بالسنة. |
| رينغيت ماليزي | - | - | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢ % بالسنة. |
| ليرة تركية | - | - | فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ % بالسنة. |
| درهم إماراتي | - | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة. | - |
| دولار أمريكي | فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١١٠ نقطة أساسية. | - | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥ % بالسنة. |

تستحق دفعات الفائدة على القروض المشتركة كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لشهر واحد، وتستحق دفعات الفائدة على القروض المشتركة كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. لدى البنك الخيار بتمديد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية على ليبور لثلاثة أشهر. وقد استحصل على هذه الأوراق من مؤسسات مالية خارج الإمارات العربية المتحدة و هي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠ % سنويا ولغاية عام ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٦) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور و ايبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

تستحق الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر وعند الاستحقاق مع دفعات السداد بمعدل فائدة ثابت يعادل ٦٠ إلى ٩٦ نقطة أساسية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٤ قروض طويلة الأجل

| الأداة | العملة | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم |
|---|--|--|---|
| أوراق مالية غير مضمونة | ليرة تركي درهم إماراتي رينغيت ماليزي دولار أمريكي | - ٥٠٠,٠٠٠ ٤٧٣,٧٠٦ ٧٣,٤٦٠ | ٩٤,٠٠٣ ٥٠٠,٠٠٠ ٤٧٦,٤٧٢ ٧٣,٤٦٠ |
| أوراق ثانوية بسعر صرف عائم قروض رأسمالية من الطبقة الثانية "٢" تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها | دولار أمريكي درهم إماراتي | ١,٠٤٧,١٦٦ - | ١,١٤٣,٩٣٥ ١,١٧٢,٧٨٩ ٦,٦١٧,٤٥٦ (٢٨,٠٧١) |
| | | ٧,٨٨٦,١٤٣ | ٨,٩٠٦,١٠٩ |

تشمل القروض طويلة الأجل مبلغ ٢,٤٢٤,٨٤٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥٧٠,٤٧٥ ألف درهم)، وقد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق بأسعار الكوبون في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) كما يلي:

| العملة | أكثر من ٥ سنوات |
|---------------|---------------------------------------|
| درهم إماراتي | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة. |
| رينغيت ماليزي | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥% بالسنة. |
| دولار أمريكي | فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥% بالسنة. |

قرض الطبقة الثانية "٢"

خلال شهر مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع حكومية بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. فإن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ثابت بسعر ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار تسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية فإن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٥ مطلوبات أخرى

| ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | |
|--|--|------------------------------|
| ١,١٣٠,٢٨٥ | ١,٢٨١,٦٦١ | فوائد دائنة |
| ١٧١,٥٨٩ | ١٦٦,٨٦٣ | مخصصات نهاية الخدمة للموظفين |
| ١,٠٠٧,٢٠٧ | ٨٧٠,٨٨٥ | دائنون وأرصدة دائنة أخرى |
| ١,١١٠ | ١٢,٧٠٤ | حساب مقاصة دائن |
| - | ٩,٢٣٢ | ضريبة الدخل الحالية المستحقة |
| ٢٤٠,٥٥١ | ٢٤٥,٤٥٠ | إيرادات مؤجلة |
| ٩,١٥٧,١٠٢ | ٩,٣٦٧,٩٨٢ | أوراق قبول |
| ١,٢٨٨,٦٦١ | ٢,٣٢٤,٣٢١ | أخرى |
| ١٢,٩٩٦,٥٠٥ | ١٤,٢٧٩,٠٩٨ | |

١٦ رأس المال

| المصدر والمدفوع بالكامل | المصرح به | |
|---|---------------------------------------|-------------------------|
| ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | ألف درهم |
| ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ |
| | | اسهم عادية بقيمة ١ درهم |

| كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) | عدد الأسهم | ألف درهم | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) | عدد الأسهم | ألف درهم |
|-----------------------------------|-------------|-----------|-------------------------------|---------------|-----------|
| ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠ |
| ٧٨٥,٥٩٧ | ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ | - | - | - | - |
| ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠ | ٤,٨١٠,٠٠٠ |

كما في ١ يناير
أسهم صادرة عند تحويل الأوراق
المالية الإلزامية التحويل

خلال شهر أبريل ٢٠١١، تم تحويل الأوراق المالية الإلزامية التحويل إلى أسهم بقيمة إسمية تعادل ٤,٨٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي إلى أسهم ملكية عادية للبنك. عند التحويل تم إصدار ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ سهم ملكية بسعر تحويل يعادل ٦,١١ درهم للسهم. و قد نتج عن الفرق بين القيمة الإسمية للأسهم و سعر التحويل علاوة إصدار.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٦ رأس المال (تابع)

تفاصيل علاوة إصدار الأسهم هي كما يلي:

| | |
|-----------|---|
| ألف درهم | القيمة الاسمية الأوراق المالية إلزامية التحويل |
| ٤,٨٠٠,٠٠٠ | ناقصاً: القيمة الاسمية للأسهم المصدرة عند تحويل الأوراق المالية إلزامية التحويل |
| (٧٨٥,٥٩٧) | |
| ٤,٠١٤,٤٠٣ | علاوة الإصدار |
| (١٤٤,٤٨٢) | ناقصاً: الأوراق المالية إلزامية التحويل – جزء المطلوبات |
| (٢١,٦٣٥) | ناقصاً: مصاريف إصدار الأوراق المالية إلزامية التحويل |
| ٣,٨٤٨,٢٨٦ | الرصيد الختامي لعلاوة الإصدار |

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، يمتلك مجلس أبوظبي للإستثمار نسبة ٥٨,٠٧٩% (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٦٤,٨٤٣%) من أسهم رأس مال البنك المدفوعة بالكامل. إن التغير في نسبة امتلاك مجلس أبوظبي للإستثمار من أسهم البنك هي نتيجة إصدار أسهم رأس مال جديدة بعد تحويل الأوراق المالية إلزامية التحويل خلال شهر أبريل ٢٠١١.

١٧ سندات رأس مال

خلال شهر فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية لحكومة أبوظبي للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قامت دائرة قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" في بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك. إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحامل السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال بالسداد. بالإضافة إلى ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح أو توزيعات؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها من حيث الأولوية، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

١٨ إيرادات الفوائد (غير مدققة)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|-----------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------|--------------------------|
| ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ١٦٣,٩٠٦ | ١١٢,٤٤٩ | ٤٢,٤٤٤ | ٥٨,٦٩١ | قروض وسلفيات للبنوك |
| ٥,٠٦٥,٤٩٧ | ٤,٩٧٥,٠٩٩ | ١,٧٤٤,١٨٥ | ١,٧٥٠,٠١٢ | قروض وسلفيات للعملاء |
| ٢١٨,٥٣٥ | ١٢٦,١٣٤ | ٨٧,٩٥٠ | ٤٨,٥٣٨ | إستثمارات في أوراق مالية |
| ٥,٤٤٧,٩٣٨ | ٥,٢١٣,٦٨٢ | ١,٨٧٤,٥٧٩ | ١,٨٥٧,٢٤١ | |

١٩ مصاريف الفوائد (غير مدققة)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|-----------------------------------|-----------|------------------------------------|----------|---|
| ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٢٨,٣٧٤ | ٩٦,٧٨٤ | ١,٨٥٦ | ٢٧,٢١٢ | ودائع البنوك |
| ١,٦٩٣,٩٧٩ | ١,٨٣٢,٧٣١ | ٤٢٧,١٥٥ | ٦٨١,٤٠٨ | ودائع العملاء |
| ٢٩١,٣٤٩ | ٣٢٩,٧٣١ | ١٠٣,٢٢٥ | ١١٤,٧٨٢ | أوراق مالية مدينة تم إصدارها ومطلوبات ثانوية فوائدها أوراق مالية إلزامية التحويل وأوراق مالية طويلة الأجل |
| ٢٣١,٤٢٦ | ٣٢٨,٥١٢ | ٤٣,٦٨٥ | ١٥٩,٩٨١ | |
| ٢,٢٤٥,١٢٨ | ٢,٥٨٧,٧٥٨ | ٥٧٥,٩٢١ | ٩٨٣,٣٨٣ | |

٢٠ صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|-----------------------------------|----------|------------------------------------|----------|--|
| ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٥٠٢,٨٤٣ | ٣٩٧,٠٠٠ | ١٥٨,٠٠٩ | ١٣٨,٨٦٩ | إيرادات من الرسوم والعمولات |
| ٢٢٤,٨٠٥ | ٣٠٩,٩٦٤ | ٦٦,١٧٨ | ١٤٦,١٧٣ | رسوم بنكية للأفراد |
| ٣,٠٢٢ | ٤,١٠٦ | ٦٩٥ | ١,٤٣٠ | رسوم بنكية للشركات |
| ٣٩,٥٩٢ | ٢٢,٢٧٨ | ٩,٨٧٠ | ٦,٧٦٦ | رسوم وساطة |
| ٣٦,٢٨٦ | ٣٦,٤٣٠ | ١٢,١٩٢ | ١٦,٦٨٢ | رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى |
| ٨٠٦,٥٤٨ | ٧٦٩,٧٧٨ | ٢٤٦,٩٤٤ | ٣٠٩,٩٢٠ | رسوم أخرى |
| (٩١,١٨٥) | (٦٧,٧١٨) | (٤١,١٢٤) | (٢٣,١٣١) | مجموع إيرادات الرسوم والعمولات |
| ٧١٥,٣٦٣ | ٧٠٢,٠٦٠ | ٢٠٥,٨٢٠ | ٢٨٦,٧٨٩ | مصاريف الرسوم والعمولات |
| | | | | صافي إيرادات الرسوم والعمولات |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢١ صافي أرباح المتاجرة (غير مدققة)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | |
|--|----------|---|----------|--|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٩٩,٠٦٦ | ١٦٧,٩٥٦ | ٨٤,٧٤٠ | ٦١,٠١٤ | صافي أرباح من المتاجرة في المشتقات المالية |
| ٩٩,٩٢١ | ٤٩,٠٢٦ | ٧١,٠٦٣ | ٥١,١٨٧ | صافي أرباح من المتاجرة في العملات الأجنبية |
| (٧,٨٨٠) | ٣٠,١٤٥ | (١٠,٥٥٦) | ٣,٩٩٨ | صافي الأرباح/ (الخسائر) من استثمارات المتاجرة والأوراق المالية |
| ١٩١,١٠٧ | ٣٢٢,٥٣١ | ١٤٥,٢٤٧ | ١١٦,٠٩٩ | |

٢٢ مخصصات إنخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى (غير مدققة)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | |
|--|----------|---|----------|--|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٢٢٣,٤٨٧ | ٤٥,٥١٠ | ٥,١٨٨ | ٤١,٨٣٧ | مخصصات إنخفاض القيمة على الإستثمارات في الأوراق المالية (عكس) مخصصات إنخفاض القيمة على مقايضات عدم تسديد إئتمان (إيضاح ٢٤) |
| ١٢٠,٧٠٧ | ١٩٥,٦٨٩ | ٤١,٥٢٥ | (٧٠,٨٧٩) | |
| ٣٤٤,١٩٤ | ٢٤١,١٩٨ | ٤٦,٧١٣ | (٢٩,٠٤٢) | |

٢٣ العائد على السهم

حصة السهم من الأرباح الأساسية والمخفضة (غير مدققة)

يستند إحتساب الأرباح الأساسية للسهم على أساس صافي الأرباح العائدة إلى مساهمي البنك وعدد المتوسط المرجح لأسهم حقوق الملكية المعلقة. ويتم حساب حصة السهم من الأرباح المخفضة من خلال تعديل عدد المتوسط المرجح لأسهم حقوق الملكية المعلقة لآثار التخفيض المخفضة لأسهم حقوق الملكية المحتملة المحتفظ بها في حساب الخطة التشجيعية للموظفين.

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | |
|--|-----------|---|-----------|---|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٨,٩٥٦ | ٢,٥١٦,٩٠٩ | ٣١٧,٧٢٤ | ٦٠٧,٥٦٦ | صافي الأرباح/ (الخسائر) لفترة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (بالآلاف الدراهم) |
| ٧٧,٦٣٤ | ٢٥,٥٦٤ | ٢٥,٥٢٧ | - | يضاف: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة |
| (٢٤٣,٣٣٣) | (٢٣٦,٦٦٧) | (١٢٠,٦٦٦) | (١٢٠,٠٠٠) | ناقصا: فائدة سندات رأس المال المدفوعة (بالآلاف الدراهم) |
| (١٥٦,٧٤٣) | ٢,٣٠٥,٨٠٦ | ٢٢٢,٥٨٥ | ٤٨٧,٥٦٦ | صافي الأرباح/ (الخسائر) المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك خلال الفترة (بالآلاف الدراهم) (أ) |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٣ العائد على السهم (غير مدققة) (تابع)

| التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | | الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ | | |
|--|-----------|---|-----------|---|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف) |
| ٧٨٥,٥٩٧ | - | ٧٨٥,٥٩٧ | - | يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية الإلزامية التحويل (بالآلاف) |
| (٣٤,٠٥١) | (٤٥,٥٣٨) | (٤٠,٢٣٢) | (٥٠,٤٢٤) | ناقصا: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظة بحساب برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين (بالآلاف) |
| ٥,٥٦١,٥٤٦ | ٥,٥٥٠,٠٥٩ | ٥,٥٥٥,٣٦٥ | ٥,٥٤٥,١٧٣ | المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار المستخدمة في حساب العائد الأساسي على السهم (بالآلاف) (ب) |
| ٣٤,٠٥١ | (٤٥,٥٣٨) | ٤٠,٢٣٢ | (٥٠,٤٢٤) | يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين (بالآلاف) |
| ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | المتوسط المرجح لعدد أسهم الملكية في الإصدار لحساب العائد المخفض على السهم خلال الفترة (بالآلاف) (ج) |
| (٠,٠٣) | ٠,٤٢ | ٠,٠٤ | ٠,٠٩ | العائد الأساسي (الخسارة) على السهم (بالدراهم) (أ)/(ب) |
| (٠,٠٣) | ٠,٤١ | ٠,٠٤ | ٠,٠٩ | العائد المخفض (الخسارة) على السهم (بالدراهم) (أ)/(ج) |

٢٤ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

| ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | |
|------------------------------------|--|--|
| ٢,٢٦١,٩٧٦ | ٢,٢٤٦,١٧٠ | التزامات نيابة عن عملاء |
| ١٣,٧٠٥,١٦٦ | ١٠,٢٠٧,٢٦٦ | اعتمادات مستندية |
| ٥,٥٩٠,٠٤٦ | ٤,٧٧٠,٦٢٦ | خطابات ضمان |
| ٨,٢٥٧,٤٠٧ | ٦,٣٨٢,٩٧٤ | التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية |
| ٤١٢,٢٩٥ | ١١٤,٧٨١ | التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية |
| ٣٠,٢٢٦,٨٩٠ | ٢٣,٧٢١,٨١٧ | مقايضات عدم تسديد الإئتمان |
| ٤٢٥,٣١٩ | ٣٣٥,٦٤٨ | أخرى |
| ٢٤٦,٣٨٠ | ٢٣٥,٣٤٨ | التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية |
| ٣٨٧,١٣٣ | - | التزامات استثمار في أوراق مالية |
| ٣١,٢٨٥,٧٢٢ | ٢٤,٢٩٢,٨١٣ | التزامات استثمار في شركة زميلة |

إجمالي تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية

اعتباراً من ١ إبريل ٢٠١١، حدد البنك إدارة العقارات كقطاع تشغيلي منفصل. ويتضمن هذا القطاع أنشطة العقارات وإدارة الممتلكات على أساس تجميعي للإيفاء بالحد التقريري كمكان تشغيلي منفصل، ويتم مراجعة النتائج لهذا القطاع بانتظام من قبل صناع القرار التشغيلي الرئيسيين في البنك. قبل ١ إبريل ٢٠١١، كانت هذه الأنشطة مدرجة ضمن قطاع الأجهزة المساندة للأعمال، جنباً إلى جنب مع أنشطة أخرى، وقد تم تخصيص الرصيد المتبقي لقطاع الأجهزة المساندة للأعمال بعد إعادة تصنيف أنشطة العقارات إلى القطاعات التشغيلية الأخرى بصورة تناسبية مع الموجودات القطاعية، وقد أعيد تصنيف نتائج ما قبل الفترة لتفي بمتطلبات تقرير القطاعات الجديدة.

يتكون البنك من أربع قطاعات يتم التقرير عنها بصورة منفصلة، كما سيتم وصفه لاحقاً، وهي تمثل الوحدات الاستراتيجية للبنك. وتقدم الوحدات الاستراتيجية منتجات وخدمات مختلفة وتتم إدارتها بصور منفصلة بناءً على إدارة البنك وهيكلية الإدارة الداخلية. لكل من الوحدات الاستراتيجية، تراجع لجنة الإدارة للبنك تقارير الإدارة الداخلية على الأقل على أساس ربع سنوي.

الملخص التالي يصف عمليات كل قطاع من قطاعات البنك التي يتم التقرير عنها:

- الخدمات البنكية للمؤسسات
تشمل جميع الخدمات البنكية للمؤسسات من الأعمال المصرفية، إدارة السيولة والتمويل التجاري وتمويل الشركات والخدمات البنكية الاستثمارية وعمليات الهند والبنية التحتية وعمليات العميل الاستراتيجية. كما تضم القروض، الايداعات و معاملات أخرى وحسابات مع شركات عميلة.
- الخدمات البنكية للأفراد
تشمل الخدمات البنكية بيع السلع الإستهلاكية بالتجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. كما تضم القروض، الايداعات و معاملات أخرى وحسابات مع عملاء أشخاص وشركات وأرصدة مع عملاء التجزئة وأنشطة إدارة الصناديق.
- الإستثمارات والخزينة
تشمل عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة والعملات ومحفظة مشتقات السلع. و تهتم بتأمين الدعم المالي للبنك والأنشطة المركزية لإدارة المخاطر عبر القروض، إصدار أوراق الدين، إستعمال المشتقات لهدف إدارة المخاطر و الاستثمار في الموجودات السائلة مثل الإيداع قصير الأجل و أوراق الدين من الشركات و الحكومة والتبادل وأنشطة تمويل الشركات.
- إدارة العقارات
تشمل إدارة العقارات وعمليات الخدمة الهندسية للشركات التابعة المتمثلة في شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م. وعمليات الصندوق العقاري للبنك والدخل الإيجاري.

تم إدراج البيانات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح القطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي تتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه معلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنةً مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات فيما بينها على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة):

| الإجمالي ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الاستثمارات والخزينة ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|----------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|--|---|
| ٣,٢٩٦,٣٠٧ | ٧٩,٦٥٦ | ٧٠٥,٧٨٩ | ٨٨١,٥٨٩ | ١,٦٢٩,٢٧٣ | صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ١,١٥٠,٤٩١ | ٩٨,٢٨٧ | ٣١٤,٤٠٢ | ٢١٨,٠٩٢ | ٥١٩,٧١٠ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| (١,٥١٥,٣٤٣) | (٥٣,٨٦٤) | (١١٥,٨٣٤) | (٣٥٤,٢٨٣) | (٩٩١,٣٦٢) | مصاريف العمليات |
| ٢,٩٣١,٤٥٥ | ١٢٤,٠٧٩ | ٩٠٤,٣٥٧ | ٧٤٥,٣٩٨ | ١,١٥٧,٦٢١ | الأرباح التشغيلية قبل مخصصات الانخفاض في القيمة |
| (١,٦٠٦,٥٩٦) | - | - | (٦٥٠,٤٣٤) | (٩٥٦,١٦٢) | مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات، صافي |
| (٢٤١,١٩٨) | - | (٢٠١,١٩٨) | - | (٤٠,٠٠٠) | مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى |
| ١٦٧,٥٦٥ | - | - | ١٨١,٣٧٦ | (١٣,٨١١) | الحصة في (خسائر) / أرباح شركات زميلة |
| ١,٢٥١,٢٢٦ | ١٢٤,٠٧٩ | ٧٠٥,١٥٩ | ٢٧٦,٣٤٠ | ١٤٧,٦٤٨ | الأرباح قبل الضريبة |
| (٣٤,٤٠٠) | - | - | (٣٤,٤٠٠) | - | ضريبة الدخل الخارجية |
| ١,٢١٦,٨٢٦ | ١٢٤,٠٧٩ | ٧٠٣,١٥٩ | ٢٤١,٩٤٠ | ١٤٧,٦٤٨ | الربح للفترة |
| ١,٣١٤,٣١٥ | - | - | ١,٣١٤,٣١٥ | - | صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة |
| ٢,٥٣١,١٤١ | ١٢٤,٠٧٩ | ٧٠٣,١٥٩ | ١,٥٥٥,٢٥٥ | ١٤٧,٦٤٨ | صافي الربح للفترة |
| ١٥٨,٣٧٧ | | | | | الإنتفاق الرأسمالي |
| ١٨٣,٠٥٢,٤٠٨ | ٣٧٧,١٩٣ | ٣٩,٧٥٨,٤٦٥ | ٧٦,٨٨٤,٦٤٠ | ٦٦,٠٣٢,١١٠ | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) الموجودات القطاعية |
| ١٦١,٤٦٨,١١٢ | ٨٥٥,٢٠٥ | ٧٧,٩٠٤,٩١٩ | ٥٥,٧٨٣,٤٩٢ | ٢٦,٩٢٤,٤٩٦ | المطلوبات القطاعية |

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة):

| الإجمالي ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الإستثمارات والخزينة ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---|--|---|
| ٢,٦٤٨,٦٥٦ | ٦٨,٦٠١ | ٤٨١,٥٨٢ | ٨٦٤,٦٢٢ | ١,٢٣٣,٨٥١ | صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ٩٨٩,٩٩٣ | ٥٣,٥٩٧ | ١٣٤,٩٠٥ | ٣٨٨,٤٦٠ | ٤١٣,٠٣١ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| (١,٢٧٠,١٩٧) | (٥١,٥٨٠) | (١٠٦,٦٨٢) | (٣٤٢,٥٨٤) | (٧٦٩,٣٥١) | مصاريف العمليات |
| ٢,٣٦٨,٤٥٢ | ٧٠,٦١٨ | ٥٠٩,٨٠٥ | ٩١٠,٤٩٨ | ٨٧٧,٥٣١ | الأرباح التشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة |
| (٢,٢٩٥,٩٢٨) | - | - | (١,٦٢٨,٨٢٩) | (٦٦٧,٠٩٩) | إنخفاض قيمة القروض والسلفيات، صافي |
| (٣٤٤,١٩٤) | - | (٣١٤,٩٦٢) | (٢٩,٢٣٢) | - | مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى |
| ٢٩٣,٠١٨ | - | - | ٣٠٦,٦٤١ | (١٣,٦٢٣) | الحصة في أرباح/(خسائر) شركات زميلة |
| ٢١,٣٤٨ | ٧٠,٦١٨ | ١٩٤,٨٤٣ | (٤٤٠,٩٢٢) | ١٩٦,٨٠٩ | الأرباح قبل الضرائب |
| (٢,٢٨٩) | - | - | (٢,٢٨٩) | - | ضريبة الدخل الخارجية |
| ١٩,٠٥٩ | ٧٠,٦١٨ | ١٩٤,٨٤٣ | (٤٤٣,٢١١) | ١٩٦,٨٠٩ | صافي الربح/ (الخسارة) للفترة |
| ١٢٨,٢١٣ | | | | | الإثفاق الرأسمالي |
| ١٧٨,٢٧١,١٩٤ | ٣٠٤,١٤٠ | ٣٦,٨٩٨,٩٠٣ | ٧٢,٦٠٥,٧٩٠ | ٦٨,٤٦٢,٣٦١ | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) الموجودات القطاعية |
| ١٥٨,٦٩٧,٨٤٦ | ٨٢٩,٨٤٢ | ٧٢,٣٠١,١٦١ | ٥٨,٤٩٦,٨٣٧ | ٢٧,٠٧٠,٠٠٦ | المطلوبات القطاعية |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة):

| الإجمالي ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الإستثمارات والتمويل ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--|---|--|
| ١,٣٣٤,٩٧٨ | ٢٦,٩٩٩ | ٣٤٠,٤٩٠ | ٤٠١,٠٧٦ | ٥٦٦,٤١٣ | صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ٣٦٣,٩٧١ | ٣٢,٥٢٦ | ٩٥,٣١٧ | ٨٩,٣١٢ | ١٤٦,٨١٦ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| (٥٢٨,٢٥٦) | (١٧,٣١٦) | (٤٣,٩٦١) | (١٢٩,٨٤٤) | (٣٣٧,١٣٥) | مصاريف العمليات |
| ١,١٧٠,٦٩٣ | ٤٢,٢٠٩ | ٣٩١,٨٤٦ | ٣٦٠,٥٤٤ | ٣٧٦,٠٩٤ | الأرباح التشغيلية قبل مخصصات الانخفاض في القيمة |
| (٥٤٢,٩٠٣) | - | - | (٢٣٩,٨٢٢) | (٣٠٣,٠٨١) | مخصص انخفاض القروض والسلفيات، صافي |
| ٢٩,٠٤٢ | - | ٦٩,٠٤٢ | - | (٤٠,٠٠٠) | مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى |
| (٨,٢٨٥) | - | - | - | (٨,٢٨٥) | الحصة في أرباح شركات زميلة |
| ٦٤٨,٥٤٧ | ٤٢,٢٠٩ | ٤٦٠,٨٨٨ | ١٢٠,٧٢٢ | ٢٤,٧٢٨ | صافي الأرباح / (الخسائر) قبل الضرائب |
| (٣٥,٣٧٢) | - | - | (٣٥,٣٧٢) | - | ضريبة الدخل الخارجية |
| ٦١٣,١٧٥ | ٤٢,٢٠٩ | ٤٦٠,٨٨٨ | ٨٥,٣٥٠ | ٢٤,٧٢٨ | صافي الربح للفترة |
| ٧٤,٧١٦ | | | | | المصرفوات الرأسمالية |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة):

| المجموع ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الإستثمارات والتموليل ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|---------------------|----------------------------|--------------------------------------|---|--|---|
| ٨٧٧,٠٣٨ | ٢٢,٩٦١ | ٨٥,٤٠٣ | ٣٣٥,٠٩٨ | ٤٣٣,٥٧٦ | صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ٤٧٥,٥٤٥ | ٣٠,٩٦٠ | ١١٦,٢٥٦ | ١٧٣,٤٣٥ | ١٥٤,٨٩٤ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| (٤٦٩,٩٣٢) | (١٦,٦٤٤) | (٣٤,٧٢٢) | (١٢٩,٢٤٨) | (٢٨٩,٣١٨) | مصاريف العمليات |
| ٨٨٢,٦٥١ | ٣٧,٢٧٧ | ١٦٦,٩٣٧ | ٣٧٩,٢٨٥ | ٢٩٩,١٥٢ | الأرباح التشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة |
| (٦٠٩,١٧٤) | - | - | (٣٣٨,٢٤٣) | (٢٧٠,٩٣١) | مخصص إنخفاض القروض والسلفيات، صافي |
| (٤٦,٧١٣) | - | (٤٦,٧١٣) | - | - | مخصصات خسائر انخفاض أخرى |
| ٩٨,٨٨٢ | - | - | ٩٧,٨٠٧ | ١,٠٧٥ | الحصة في أرباح شركة زميلة |
| ٣٢٥,٦٤٦ | ٣٧,٢٧٧ | ١٢٠,٢٢٤ | ١٣٨,٨٤٩ | ٢٩,٢٩٦ | صافي الأرباح قبل الضرائب |
| (٦٤٤) | - | - | (٦٤٤) | - | ضريبة الدخل الخارجية |
| ٣٢٥,٠٠٢ | ٣٧,٢٧٧ | ١٢٠,٢٢٤ | ١٣٨,٢٠٥ | ٢٩,٢٩٦ | صافي الربح للفترة |
| ٧٨,٣٣٨ | | | | | المصرفوات الرأسمالية |

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات التي تخص القطاعات.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات التي تخص القطاعات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع فيما يتعلق بالدخل من الأطراف الخارجية والدخل بين القطاعات.

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة):

| المجموع ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الإستثمارات والتحويل ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|---------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|--|-------------------------------|
| | | | | | ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) |
| ٤,٤٤٦,٧٩٩ | ٩٧,٤٧٩ | (٤٦٨,٥٨٨) | ١,٣٥٤,٣٠٢ | ٣,٤٦٣,٦٠٥ | خارجي |
| - | ٨٠,٤٦٤ | ١,٤٨٩,٤٢٠ | (٢٥٥,٢٦٢) | (١,٣١٤,٦٢٢) | ما بين القطاعات |
| | | | | | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة) |
| ٣,٦٣٨,٦٤٩ | ٥٢,١٥٤ | (١,١٩٨,٩٠٤) | ١,٨١١,٩٧١ | ٢,٩٧٣,٤٢٨ | خارجي |
| - | ٧٠,٠٤٤ | ١,٨١٥,٣٩١ | (٥٥٨,٨٨٩) | (١,٣٢٦,٥٤٦) | ما بين القطاعات |

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر (غير مدققة):

| المجموع ألف درهم | إدارة العقارات ألف درهم | الإستثمارات والتحويل ألف درهم | الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم | الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم | |
|---------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|--|-------------------------------|
| | | | | | ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) |
| ١,٦٩٨,٩٤٩ | ٣٢,٥٢٥ | (١٠١,٠٥٢) | ٦٣٩,٧١٩ | ١,١٢٧,٧٥٧ | خارجي |
| - | ٢٧,٠٠٠ | ٥٣٦,٨٩٥ | (١٤٩,٣٣١) | (٤١٤,٥٢٨) | في ما بين القطاعات |
| | | | | | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة) |
| ١,٣٥٢,٥٨٣ | ٣٠,٢٤٠ | (٣٦٠,٦٧٨) | ٦٣١,٨٤١ | ١,٠٥١,١٨٠ | خارجي |
| - | ٢٣,٦٨١ | ٥٦٢,٣٣٧ | (١٢٣,٣٠٨) | (٤٦٢,٧١٠) | في ما بين القطاعات |

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٥ البيانات القطاعية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركاته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي هي كما يلي:

| دولي (غير مدققة) التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | محلي (غير مدققة) التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
|--|--------------------------|--|--------------------------|--|
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٩,٩٦٧ | ٩٣,٣٨٥ | ٢,٦٣٨,٦٨٩ | ٣,٢٠٢,٩٢٢ | إيرادات صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ١٩,٣٠٠ | (٧٥,٤٩٦) | ٩٧٠,٦٩٣ | ١,٢٢٥,٩٨٧ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| ٣٠٦,٦٤١ | ١٨١,٣٧٦ | (١٣,٦٢٣) | (١٣,٨١١) | الحصة من (خسائر)/أرباح شركات زميلة |
| - | ١,٣١٤,٣١٥ | - | - | صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة |
| دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر | | |
| ٢٠١٠ | ٢٠١١ | ٢٠١٠ | ٢٠١١ | |
| ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | ألف درهم | |
| ٧٤٢ | ٨٠,٦٥٠ | ٨٧٦,٢٩٦ | ١,٢٥٤,٣٢٨ | إيرادات صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية |
| ١٤,٩٩١ | (١,٨٧٨) | ٤٦٠,٥٥٤ | ٣٦٥,٨٤٩ | إيرادات غير إيرادات الفوائد |
| ٩٧,٨٠٧ | - | ١,٠٧٥ | (٨,٢٨٥) | الحصة من (خسائر)/أرباح شركات زميلة |
| - | - | - | - | صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة |
| دولي | | محلي | | |
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ | |
| (مدققة) ألف درهم | (غير مدققة) ألف درهم | (مدققة) ألف درهم | (غير مدققة) ألف درهم | |
| - | - | ٢٨٩,١٩٢ | ٣٦٧,٣٨٨ | موجودات غير متداولة عقارات استثمارية |
| ٥,٦٥١ | ٦,٤٢٩ | ١,٠٦٤,٦٧٠ | ١,٠٣٠,٨٨٧ | ممتلكات ومعدات، صافي |
| - | - | ١٥٥,١٨٠ | ١٣٤,١٢٠ | موجودات غير ملموسة |

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٦ كفاية رأس المال

النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

| بازل ٢ | | |
|--|--|--|
| كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم | كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم | |
| | | رأس المال الطبقة الأولى "١" |
| | | رأس المال |
| | | علاوة إصدار |
| | | إحتياطي نظامي وقانوني |
| | | إحتياطي عام وإحتياطي طوارئ |
| | | أسهم الخطة التشجيعية للموظفين، صافي |
| | | إحتياطي تحويل عملات أجنبية |
| | | أرباح مستتقة وإحتياطيات أخرى |
| | | حصة الأقلية في حقوق ملكية الشركات التابعة |
| | | سندات رأس مال (إيضاح ١٧) |
| | | أوراق مالية إلزامية التحويل |
| | | التغيرات المترجمة في القيمة العادلة |
| | | ناقصا: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%) |
| | | ناقصا: موجودات غير ملموسة |
| | | ناقصا: تعرضات التوريق (نتيجة تعديل معدل التصنيف) |
| ٤,٨١٠,٠٠٠ | ٥,٥٩٥,٥٩٧ | |
| - | ٣,٨٤٨,٢٨٦ | |
| ٢,٧٠٤,١٧٩ | ٢,٧٠٤,١٧٩ | |
| ٢,١٥٠,٠٠٠ | ٢,١٥٠,٠٠٠ | |
| (٣٦,٦٧٧) | (١٠٩,٣٤٦) | |
| ١٣٦,٦٧٦ | (١٦,٠٢٣) | |
| ٩٩١,٩٢٧ | ٣,٨٠٤,٨٨٨ | |
| ٨,٥٦١ | ٥٠٣ | |
| ٤,٠٠٠,٠٠٠ | ٤,٠٠٠,٠٠٠ | |
| ٤,٦٦٣,٠١٤ | - | |
| - | (٣٩٣,٧٨٨) | |
| (٢,٦٧٩,١٠٠) | (٤٥,٣٦٢) | |
| - | (١٣٤,١٢٠) | |
| (٥٣٢,٤٧٥) | (٦٨,٠٧٩) | |
| ١٦,٢١٦,١٠٥ | ٢١,٣٣٦,٧٣٥ | |
| | | رأس المال الطبقة الثانية "٢" |
| | | مخصص الانخفاض الجماعي في قيمة القروض والدفوعات المقدمة |
| | | التغيرات المترجمة في القيمة العادلة |
| | | قروض الطبقة الثانية (إيضاح ١٤) |
| | | أوراق ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٣) |
| | | ناقصا: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%) |
| | | ناقصا: تعرضات التوريق (نتيجة تعديل معدل التصنيف) |
| ١,٥٨١,٩٨٥ | ١,٦١٢,٤٩٦ | |
| ١٧٤,٧٩٩ | - | |
| ٦,٦١٧,٤٥٦ | ٦,٦١٧,٤٥٦ | |
| ١,١٧٢,٧٨٩ | ٩٣٨,٢٣١ | |
| (٢,٦٧٩,٠٩٩) | (٤٥,٣٦٢) | |
| (٥٣٢,٤٧٥) | (٦٨,٠٧٩) | |
| ٦,٣٣٥,٤٥٥ | ٩,٠٥٤,٧٤٣ | |
| ٢٢,٥٥١,٥٦٠ | ٣٠,٣٩١,٤٧٨ | |
| | | إجمالي رأس المال المؤهل |
| | | الموجودات المرجحة بالمخاطر: |
| | | مخاطر الإئتمان |
| | | مخاطر السوق |
| | | مخاطر التشغيل |
| ١٢٦,٥٥٨,٨٢٩ | ١٢٨,٩٩٩,٧٠٤ | |
| ٣,٤٦٤,٢٢٤ | ٢,٢٠٧,٦٢٦ | |
| ٥,٤٠٥,٤٠٦ | ٥,٨٠٥,١٣٧ | |
| ١٣٥,٤٢٨,٤٥٩ | ١٣٧,٠١٢,٤٦٧ | |
| | | إجمالي الموجودات المرجحة بالمخاطر |
| | | نسبة كفاية رأس المال |
| | | معدل الطبقة الأولى |
| | | معدل الطبقة الثانية |
| %١٦,٦٥ | %٢٢,١٨ | |
| %١١,٩٧ | %١٥,٥٧ | |
| %٤,٦٨ | %٦,٦١ | |

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة تسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (تابع)

٢٦ كفاية رأس المال (تابع)

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١٢%).

٢٧ إجراءات قانونية

إن البنك طرف في عدد من الدعاوى القضائية والمطالبات القانونية، التي تنشأ في سياق العمل المعتاد. وفي حين أن نتائج هذه القضايا لا يمكن التنبؤ بها على وجه اليقين، فإن الإدارة لا تعتقد بأن هذه القضايا سوف يكون لها أثر سلبي جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة للبنك في حال الحكم فيها لغير صالح البنك.

٢٨ تاريخ اعتماد البيانات المالية

تم اعتماد المعلومات المالية الموجزة الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٥ أكتوبر ٢٠١١.